# 叶兴阳

双语音标有声读物

## 双语音标
## 阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

English

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：*** *叶兴阳*

***内容来源：*** *公共领域英文原著*

***适用对象：*** *英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：*** *2025 年*

# 目录

共 1 个章节

**1.** 世界英语圣经（web）：以斯帖(the World English Bible (web) Esther) 000001

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 世界英语圣经（WEB）：以斯帖(The World English Bible (WEB) Esther)

第1/1页

[frɒm; frəm] [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . [ɛbəbəl] . [ɔ:g] [wɪð] [slaɪt] [ˌriː'fɔːmætɪŋ] [baɪ] ['mɑːtɪn] [wɔːd] .
From www . ebible . org with slight reformatting by Martin Ward .
从 万维网 . 圣经 . 组织 和 轻微 重新格式化 经过 马丁 沃德 .

摘自 www.ebible.org，由 Martin Ward 稍作重新排版。

[bʊk] - ['estə(r)] - : -
Book 17 Esther 001 : 001
书 - 以斯帖 - : -

以斯帖记第十七卷 001:001

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [əˌhæzjuː'ɪərəs] ( [ðɪs] [ɪz] [əˌhæzjuː'ɪərəs] [huː] [ rein ]
Now it happened in the days of Ahasuerus ( this is Ahasuerus who reigned
现在 它 发生 在 这 天 的 阿哈苏鲁斯 ( 这 是 阿哈苏鲁斯 WHO 统治
[frɒm; frəm] ['ɪndiə] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ˌiːθi'əʊpiə] ,
from India even to Ethiopia ,
从 印度 甚至 到 埃塞俄比亚 ,

这事发生在亚哈随鲁王在位的时候（这位亚哈随鲁王的统治范围从印度一直延伸到埃塞俄比亚）。

['əʊvə(r)] [wʌn] ['hʌndrəd] ['twenti] - ['sev(ə)n] ['prɒvɪnsɪz] ) , - : - [ðæt] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ,
over one hundred twenty - seven provinces ) , 001 : 002 that in those days ,
超过 一 百 二十 - 七 省份 ) , - : - 那 在 那些 天 ,

超过一百二十七个省），001：002 那时，

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [əˌhæzjuː'ɪərəs] [sæt] [ɒn] [ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn]
when the King Ahasuerus sat on the throne of his kingdom , which was in
什么时候 这 国王 阿哈苏鲁斯 卫星 在 这 王座 的 他的 王国 , 哪个 曾是 在
['ʃuːʃæn] [ðə; ði] ['pæləs] ,
Shushan the palace ,
蜀山 这 宫殿 ,

当亚哈随鲁王坐在他王国的宝座上时，他的王位在书珊城的宫殿里。

- : - [ɪn] [ðə; ði] [θɜːd] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [reɪn] ,
001 : 003 in the third year of his reign ,
- : - 在 这 第三 年 的 他的 在位 ,

001:003，即他统治的第三年，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [fiːst] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['prɪnsɪz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] ; [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv]
he made a feast for all his princes and his servants ; the power of
他 制成 一个 盛宴 为了 全部 他的 王子们 和 他的 仆人 ; 这 力量 的
['pɜːʃə] [ænd; ənd] ['miːdiə] ,
Persia and Media ,
波斯 和 媒体 ,

他为他所有的王子和臣仆设宴款待；波斯和米底的势力，

[ðə; ði] ['nəublz] [ænd; ənd] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] , ['biːɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] . - : -
the nobles and princes of the provinces , being before him . 001 : 004
这 贵族 和 王子们 的 这 省份 , 存在 前 他 . - : -

各省的贵族和王子们都站在他面前。001: 004

[hiː; hi] [dɪ'spleɪd] [ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['glɔːriəs] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
He displayed the riches of his glorious kingdom and the honor of his
他 显示 这 财富 的 他的 辉煌 王国 和 这 荣誉 的 他的
['eksələnt] ['mædʒəsti] ['meni] [deɪz] ,
excellent majesty many days ,
出色的 威严 许多 天 ,

他连续多日展示他辉煌王国的财富和他卓越君主的荣耀。

['i:v(ə)n][wʌn] ['hʌndrəd] ['eɪti] [deɪz] . - : -
even one hundred eighty days . 001 : 005
甚至 一 百 八十 天 . - : -

甚至一百八十天。001:005

[wen] [ði:z] [deɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [fʊl'fɪld] ,
When these days were fulfilled ,
什么时候 这些 天 是 已完成 ,

当这些日子一一实现时，

[ðə; ði] [kɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ]['sev(ə)n] [deɪ] [fi:st] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)]['prez(ə)nt][ɪn]
the king made a seven day feast for all the people who were present in
这 国王 制成 一个 七 天 盛宴 为了 全部 这 人们 WHO 是 展示 在
['ʃu:ʃæn] [ðə; ði] ['pæləs] ,
Shushan the palace ,
蜀山 这 宫殿 ,

国王为所有在书珊宫的人设宴款待了七天。

[bəuθ] [greɪt] [ænd; ənd] [smɔ:l] , [ɪn][ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['pæləs] . - :
both great and small , in the court of the garden of the king's palace . 001 :
两个都 伟大的 和 小的 , 在 这 法庭 的 这 花园 的 这 国王的 宫殿 . - :
-
006
-

无论大小，都在国王宫殿花园的庭院里。001: 006

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['hæŋɪŋ] [ɒv; əv] [waɪt] , [gri:n] , [ænd; ənd] [blu:] [mə'tɪəriəl] ,
There were hangings of white , green , and blue material ,
那里 是 绞刑 的 白色的 , 绿色的 , 和 蓝色的 材料 ,

挂着白色、绿色和蓝色的布料，

['fɑ:sənd] [wɪð] [kɔ:dz] [ɒv; əv] [faɪn] ['lɪnɪn] [ænd; ənd]['pɜ:p(ə)l][tu:; tə]['sɪlvə(r)] [rɪŋz] [ænd; ənd]['mɑ:b(ə)l]
fastened with cords of fine linen and purple to silver rings and marble
系紧 和 绳索 的 美好的 亚麻布 和 紫色的 到 银 戒指 和 大理石
['pɪlər] .
pillars .
柱子 .

用细麻绳和紫色绳子系在银环和大理石柱上。

[ðə; ði] [kaʊtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] , [ɒn][ə; eɪ] ['peɪvmənt] [ɒv; əv] [red] , [waɪt] ,
The couches were of gold and silver , on a pavement of red , white ,
这 沙发 是 的 金子 和 银 , 在 一个 路面 的 红色的 , 白色的 ,
['jeləʊ] , [ænd; ənd] [blæk] ['mɑ:b(ə)l] . - : -
yellow , and black marble . 001 : 007
黄色的 , 和 黑色的 大理石 . - : -

卧榻由金银制成，摆放在红、白、黄、黑相间的大理石地面上。001: 007

[ðeɪ] [geɪv] [ðem; ðəm] [drɪŋks] [ɪn]['gəʊldən]['ves(ə)lz][ɒv; əv] ['veəriəs] [kaɪndz] , [ɪn'klu:dɪŋ] ['rɔɪəl] [waɪn] [ɪn]
They gave them drinks in golden vessels of various kinds , including royal wine in
他们 给予 他们 饮料 在 金的 船只 的 各种各样的 种类 , 包括 皇家 葡萄酒 在
[ə'bʌndəns] ,
abundance ,
丰富 ,

他们用各种金器盛装饮料款待他们，其中还有大量的皇家葡萄酒。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['baʊnti] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] . - : -
according to the bounty of the king . 001 : 008
根据 到 这 赏金 的 这 国王 . - : -

根据国王的赏赐。001: 008

[ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [lɔː] , [ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] [kəm'pʌlsəri] ;
In accordance with the law , the drinking was not compulsory ;
在 根据 和 这 法律 , 这 喝 曾是 不是 强制性的 ;

根据法律规定，饮酒并非强制性的；

[fɔː(r); fə(r)] [səʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [ɪn'strʌktɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,
for so the king had instructed all the officials of his house ,
为了 所以 这 国王 有 指示 全部 这 官员 的 他的 房子 ,

因为国王曾这样吩咐他宫中的所有官员。

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['evri] [mænz] ['pleʒə(r)] . - :
that they should do according to every man's pleasure . 001 :
那 他们 应该 做 根据 到 每一个 男人的 乐趣 . - :

他们应当随心所欲。

- ['ɔːlsəʊ] ['væʃtai] [ðə; ði] [kwiːn] [meɪd] [ə; eɪ] [fiːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [haʊs]
009 Also Vashti the queen made a feast for the women in the royal house
- 还 瓦什蒂 这 女王 制成 一个 盛宴 为了 这 女性 在 这 皇家 房子
[wɪtʃ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [kɪŋ] [əˌhæzjuː'ɪərəs] . - : -
which belonged to King Ahasuerus . 001 : 010
哪个 属于 到 国王 阿哈苏鲁斯 . - : -

009 瓦实提王后也为亚哈随鲁王宫中的女眷们设宴款待。001: 010

[ɒn] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['meri] [wɪð] [waɪn] ,
On the seventh day , when the heart of the king was merry with wine ,
在 这 第七 天 , 什么时候 这 心 的 这 国王 曾是 欢乐 和 葡萄酒 ,

第七天，国王酒后心情愉悦，

[hiː; hi] [ kə'mɑːnd ] [mə'hjuːmən] , ['bɪzθə] , [hɑː'bəunə] , ['bɪgθə] , [ænd; ənd] [ə'bægθə] , ['ziːθɑːr] ,
he commanded Mehuman , Biztha , Harbona , Bigtha , and Abagtha , Zethar ,
他 命令 梅胡曼 , 比兹塔 , 哈尔博纳 , 比格萨 , 和 阿巴格塔 , 泽塔尔 ,
[ænd; ənd] ['kɑːkəs] ,
and Carcass ,
和 尸体 ,

他统领了梅胡曼、比兹塔、哈尔博纳、比格塔、阿巴格塔、泽塔尔和卡卡斯。

[ðə; ði] ['sev(ə)n] ['juːnəks] [huː] [sɜːvd] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [əˌhæzjuː'ɪərəs] [ðə; ði] [kɪŋ] , - :
the seven eunuchs who served in the presence of Ahasuerus the king , 001 :
这 七 太监 WHO 服务 在 这 在场 的 阿哈苏鲁斯 这 国王 , - :

在亚哈随鲁王面前侍奉的七位太监，001：

- [tuː; tə] [brɪŋ] ['væʃtai] [ðə; ði] [kwiːn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [kraʊn] ,
011 to bring Vashti the queen before the king with the royal crown ,
- 到 带来 瓦什蒂 这 女王 前 这 国王 和 这 皇家 王冠 ,

011 将王后瓦实提戴着王冠带到国王面前，

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] ; [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz]
to show the people and the princes her beauty ; for she was
到 展示 这 人们 和 这 王子们 她 美丽 ; 为了 她 曾是
['bjuːtɪf(ə)l] . - : -
beautiful . 001 : 012
美丽的 . - : -

向百姓和王子们展示她的美貌；因为她确实很美。001: 012

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kwiːn] ['væʃtai] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [kʌm] [æt; ət] [ðə; ði] [kɪŋz] [kə'mɑːndmənt] [baɪ] [ðə; ði]
But the queen Vashti refused to come at the king's commandment by the
但 这 女王 瓦什蒂 拒绝 到 来 在 这 国王的 诫命 经过 这
['juːnəks] .
eunuchs .
太监 .

但王后瓦实提拒绝遵照太监的命令前来。

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['æŋgə(r)] [bɜːnd] [ɪn] [hɪm] . - : -
**Therefore the king was very angry , and his anger burned in him . 001 : 013**
所以 这 国王 曾是 非常 生气的 , 和 他的 愤怒 烧伤 在 他 . - : -

因此，国王非常生气，怒火在他心中燃烧。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [waɪz] [men] , [huː] [njuː] [ðə; ði] [taɪmz] ,
**Then the king said to the wise men , who knew the times ,**
然后 这 国王 说 到 这 明智的 男人 , WHO 知道 这 时代 ,

于是国王对那些了解时局的智者说：

( [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kɪŋz] ['kʌstəm] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [ðəʊz] [huː] [njuː] [lɔː] [ænd; ənd]
**( for it was the king's custom to consult those who knew law and**
( 为了 它 曾是 这 国王的 风俗 到 咨询 那些 WHO 知道 法律 和
['dʒʌdʒmənt] ;
**judgment ;**
判断 ;

（因为国王的习惯是咨询那些懂法律和判断的人；

- : - [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [tuː; tə] [hɪm] [wɜː(r); wə(r)] - , [ʃεθɚ] , - , ['tɑːʃiʃ; 'tɑː-] ,
**001 : 014 and the next to him were Carshena , Shethar , Admatha , Tarshish ,**
- : - 和 这 下一个 到 他 是 - , 谢塔尔 , - , 他施 ,
[ miə ] ,
**Meres ,**
仅 ,

001: 014 在他旁边的是迦实拿、示他、阿德玛他、他施、米列斯，

- , [ænd; ənd] [mεmjəːkən] , [ðə; ði] ['sev(ə)n] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv] ['pɜːʃə] [ænd; ənd] ['miːdiə] , [huː] [sɔː]
**Marsena , and Memucan , the seven princes of Persia and Media , who saw**
- , 和 梅穆坎 , 这 七 王子们 的 波斯 和 媒体 , WHO 锯
[ðə; ði] [kɪŋz] [feɪs] ,
**the king's face ,**
这 国王的 脸 ,

玛塞纳和米木干，波斯和米底的七位王子，都看到了国王的面容。

[ænd; ənd] [sæt] [fɜːst] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] ) , - : -
**and sat first in the kingdom ) , 001 : 015**
和 卫星 第一的 在 这 王国 ) , - : -

并位列王国之首），001:015

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [duː; də] [tuː; tə] [ðə; ði] [kwiːn] ['væʃtai] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [lɔː] ,
**" What shall we do to the queen Vashti according to law ,**
" 什么 将 我们 做 到 这 女王 瓦什蒂 根据 到 法律 ,

“我们该如何按照律法处置王后瓦实提呢？”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [nɒt] [dʌn] [ðə; ði] ['bɪdɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [əˌhæzjuː'ɪərəs] [baɪ] [ðə; ði]
**because she has not done the bidding of the King Ahasuerus by the**
因为 她 有 不是 完毕 这 投标 的 这 国王 阿哈苏鲁斯 经过 这
['juːnəks] ?
**eunuchs ?**
太监 ?

因为她没有按照太监的吩咐，执行亚哈随鲁王的命令？

" - : - [mεmjəːkən] ['ɑːnsə(r)d] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] ,
**" 001 : 016 Memucan answered before the king and the princes ,**
" - : - 梅穆坎 回答 前 这 国王 和 这 王子们 ,

“001: 016 梅穆坎在国王和王子面前回答说，

" ['væʃtai][ðə; ði] [kwiːn] [hæz; həz][nɒt] [dʌn] [rɒŋ] [tuː; tə][dʒʌst][ðə; ði] [kɪŋ] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][ɔːl]
**" Vashti the queen has not done wrong to just the king , but also to all**
" 瓦什蒂 这 女王 有 不是 完毕 错误的 到 只是 这 国王 , 但 还 到 全部
[ðə; ði] ['prɪnsɪz] ,
**the princes ,**
这 王子们 ,

“王后瓦实提不仅亏待了国王，也亏待了所有的王子。”

[ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ]
**and to all the people who are in all the provinces of the King**
和 到 全部 这 人们 WHO 是 在 全部 这 省份 的 这 国王
[əˌhæzjuːˈɪərəs] . - : -
**Ahasuerus . 001 : 017**
阿哈苏鲁斯 . - : -

致亚哈随鲁王各省的所有百姓。001: 017

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [diːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [wɪl] [bɪ'kʌm] [nəʊn] [tuː; tə][ɔːl] ['wɪmɪn] ,
**For this deed of the queen will become known to all women ,**
为了 这 契据 的 这 女王 将要 变得 已知 到 全部 女性 ,

女王的这一壮举将会为所有女性所知。

['kɔːzɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ʃəʊ] [kən'tempt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['hʌzbəndz] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'pɔːtɪd] ,
**causing them to show contempt for their husbands , when it is reported ,**
导致 他们 到 展示 鄙视 为了 他们的 丈夫们 , 什么时候 它 是 据报道 ,

据报道，这导致她们对自己的丈夫表现出蔑视。

- [kɪŋ] [əˌhæzjuːˈɪərəs] [ kə'mɑːnd ] ['væʃtai][ðə; ði] [kwiːn] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ɪn][bɪ'fɔː(r)][hɪm] , [bʌt; bət]
**' King Ahasuerus commanded Vashti the queen to be brought in before him , but**
- 国王 阿哈苏鲁斯 命令 瓦什蒂 这 女王 到 是 带来 在 前 他 , 但
[ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [kʌm] . - - : -
**she didn't come . ' 001 : 018**
她 没有 来 . - - : -

“亚哈随鲁王吩咐人把王后瓦实提带到他面前，但她没有来。” 001:018

[tə'deɪ] ,
**Today ,**
今天 ,

今天，

[ðə; ði] [prɪn'sesɪz] [ɒv; əv] ['pɜːʃə] [ænd; ənd]['miːdiə] [huː] [hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːnz] [diːd] [wɪl]
**the princesses of Persia and Media who have heard of the queen's deed will**
这 公主们 的 波斯 和 媒体 WHO 有 听到 的 这 女王的 契据 将要
[tel] [ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] ['prɪnsɪz] .
**tell all the king's princes .**
告诉 全部 这 国王的 王子们 .

波斯和米底的公主们听闻王后的壮举后，会告诉国王的所有王子。

[ðɪs] [wɪl] [kɔːz] [mʌtʃ] [kən'tempt] [ænd; ənd] [rɒθ] .
**This will cause much contempt and wrath .**
这 将要 原因 很多 鄙视 和 愤怒 .

这将引起极大的蔑视和愤怒。

- : - [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [ðə; ði] [kɪŋ] , [let][ə; eɪ] ['rɔɪəl] [kə'mɑːndmənt] [gəʊ][frɒm; frəm][hɪm] ,
**001 : 019 If it please the king , let a royal commandment go from him ,**
- : - 如果 它 请 这 国王 , 让 一个 皇家 诫命 去 从 他 ,

001: 019 如果国王愿意，就让他颁布一道皇家命令吧。

[ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['rɪt(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜːʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [miːd] ,
**and let it be written among the laws of the Persians and the Medes ,**
和 让 它 是 书面 之中 这 法律 的 这 波斯人 和 这 梅德斯 ,

并让这条律法写在波斯人和米底人的律法书中。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] ['ɔːltəd] , [ðæt] ['væʃtai] [meɪ] ['nevə(r)] [ə'gen] [kʌm] [bɪ'fɔː(r)] [kɪŋ]
**so that it cannot be altered , that Vashti may never again come before King**
所以 那 它 不能 是 已修改 , 那 瓦什蒂 可能 绝不 再次 来 前 国王
[əˌhæzjuː'ɪərəs] ;
**Ahasuerus ;**
阿哈苏鲁斯 ;

以免更改，使瓦实提永远不能再觐见亚哈随鲁王；

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [kɪŋ] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['rɔɪəl] [ɪ'steɪt] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [huː] [ɪz] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi] .
**and let the king give her royal estate to another who is better than she .**
和 让 这 国王 给 她 皇家 财产 到 其他 WHO 是 更好的 比 她 .
- : -
**001 : 020**
- : -

让国王把她的王室产业赐给比她更优秀的人。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋz] [dɪ'kriː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ɪz] ['pʌblɪʃt] [θruː'aʊt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm]
**When the king's decree which he shall make is published throughout all his kingdom**
什么时候 这 国王的 法令 哪个 他 将 制作 是 已发布 自始至终 全部 他的 王国
( [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [greɪt] ) ,
**( for it is great ) ,**
( 为了 它 是 伟大的 ) ,

当国王颁布的法令传遍全国（因为他的国土辽阔）时，

[ɔːl] [ðə; ði] [waɪvz] [wɪl] [gɪv] [ðeə(r)] ['hʌzbəndz] ['ɒnə(r)] , [bəʊθ] [greɪt] [ænd; ənd] [smɔːl] . " - : -
**all the wives will give their husbands honor , both great and small . " 001 : 021**
全部 这 妻子们 将要 给 他们的 丈夫们 荣誉 , 两个都 伟大的 和 小的 . " - : -

所有的妻子都会尊敬自己的丈夫，无论丈夫地位高低。"001: 021

[ðɪs] [əd'vaɪs] [pliːzd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] ,
**This advice pleased the king and the princes ,**
这 建议 高兴 这 国王 和 这 王子们 ,

国王和王子们对这个建议很满意。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [mɛmjəːkən] : - :
**and the king did according to the word of Memucan : 001 :**
和 这 国王 做过 根据 到 这 单词 的 梅穆坎 : - :

国王照着米木干的话做了：001:

- [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [sent] ['lɛtəz] ['ɪntuː] [ɔːl] [ðə; ði] [kɪŋz] ['prɒvɪnsɪz] , ['ɪntuː] ['evri] ['prɒvɪns] [ə'kɔːdɪŋ]
**022 for he sent letters into all the king's provinces , into every province according**
- 为了 他 发送 信件 进入 全部 这 国王的 省份 , 进入 每一个 省 根据
[tuː; tə] [ɪts] ['raɪtɪŋ] ,
**to its writing ,**
到 它是 写作 ,

022 因为他把信寄往国王的所有省份，每省都按照当地的文字寄去。

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['evri] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ] , [ðæt] ['evri] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [ruːl] [hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs]
**and to every people in their language , that every man should rule his own house**
和 到 每一个 人们 在 他们的 语言 , 那 每一个 男人 应该 规则 他的 自己的 房子
,
**,**
,

并告诉各族人民，要他们用自己的语言管理自己的家。

['spiːkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['piːp(ə)l] . - : -
**speaking in the language of his own people . 002 : 001**
请讲 在 这 语言 的 他的 自己的 人们 . - : -

用他自己民族的语言讲话。002: 001

['ɑːftə(r)] [ðiːz] [θɪŋz] , [wen] [ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv] [kɪŋ] [əˌhæzjuː'ɪərəs][wɒz; wəz] ['pæsɪfaɪ] , [hiː; hi]
**After these things , when the wrath of King Ahasuerus was pacified , he**
后 这些 事物 , 什么时候 这 愤怒 的 国王 阿哈苏鲁斯 曾是 安抚 , 他
[rɪ'membəd] ['væʃtai] ,
**remembered Vashti ,**
记得 瓦什蒂 ,

这些事以后，亚哈随鲁王的怒气平息了，他就想起了瓦实提。

[ænd; ənd] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] , [ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz] [dɪ'kriːd] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] . - :
**and what she had done , and what was decreed against her . 002 :**
和 什么 她 有 完毕 , 和 什么 曾是 颁布 反对 她 . - :
-
**002**
-

以及她所做的事，以及对她的判决。002: 002

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋz] ['sɜːvənts] [huː] [sɜːvd] [hɪm] [sed] , " [let] ['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] ['vəːdʒinz][biː; bi] [sɔːt]
**Then the king's servants who served him said , " Let beautiful young virgins be sought**
然后 这 国王的 仆人 WHO 服务 他 说 , " 让 美丽的 年轻的 处女 是 寻求
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] .
**for the king .**
为了 这 国王 .

于是侍奉国王的仆人说："要为国王寻找美丽年轻的处女。"

- : - [let] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'pɔɪnt] ['ɒfɪsəz] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ,
**002 : 003 Let the king appoint officers in all the provinces of his kingdom ,**
- : - 让 这 国王 委 警官 在 全部 这 省份 的 他的 王国 ,

002: 003 让国王在他王国的所有省份任命官员，

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] ['gæðə(r)] [tə'geðə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] ['vəːdʒinz][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪtədəl] [ɒv; əv]
**that they may gather together all the beautiful young virgins to the citadel of**
那 他们 可能 收集 一起 全部 这 美丽的 年轻的 处女 到 这 堡垒 的
['sʊsər] ,
**Susa ,**
苏萨 ,

以便她们能将所有美丽的年轻处女聚集到苏萨城。

[tuː; tə][ðə; ði] ['wɪmɪnz] [haʊs] , [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstədi] [ɒv; əv] - [ðə; ði] [kɪŋz] ['juːnək] , ['kiːpə(r)]
**to the women's house , to the custody of Hegai the king's eunuch , keeper**
到 这 女性的 房子 , 到 这 保管 的 - 这 国王的 宦官 , 守门员
[ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] .
**of the women .**
的 这 女性 .

送到女眷府，交给国王的太监黑该看管，他是女眷的管家。

[let] [kɒz'metɪks] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] ; - :
**Let cosmetics be given them ; 002 :**
让 化妆品 是 给定 他们 ; - :

给他们化妆品吧；002:

- [ænd; ənd][let][ðə; ði] ['meɪdn] [huː] [ pliːz ] [ðə; ði] [kɪŋ] [biː; bi] [kwiːn] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['væʃtai] .
**004 and let the maiden who pleases the king be queen instead of Vashti .**
- 和 让 这 少女 WHO 请 这 国王 是 女王 反而 的 瓦什蒂 .

004 让那位讨国王喜欢的少女代替瓦实提成为王后。

" [ðə; ði] [θɪŋ] [pliːzd] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][səʊ] . - : -
**" The thing pleased the king , and he did so . 002 : 005**
" 这 事物 高兴 这 国王 , 和 他 做过 所以 . - : -

"国王很喜欢这件事，于是就照做了。"

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [dʒuː] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪtədəl] [ɒv; əv] ['sʊsər] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['mɒdəkaɪ] ,
**There was a certain Jew in the citadel of Susa , whose name was Mordecai ,**
那里 曾是 一个 肯定 犹 在 这 堡垒 的 苏萨 , 谁 姓名 曾是 末底改 ,

苏萨城里有一个犹太人，名叫末底改。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [dʒaɪr] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['ʃɪmeɪ] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [kɪʃ] , [ə; eɪ] ['bɛndʒəˌmaɪt] , - :
**the son of Jair , the son of Shimei , the son of Kish , a Benjamite , 002 :**
这 儿子 的 贾伊尔 , 这 儿子 的 诗梅 , 这 儿子 的 基什 , 一个 便雅悯 , - :

睚珥的儿子，示每的儿子，基士的儿子，一个便雅悯人，002:

- [huː] [hæd; həd] [biːn] ['kærid] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [dʒə'ruːsələm] [wɪð] [ðə; ði] ['kæptɪvz] [huː] [hæd; həd]
**006 who had been carried away from Jerusalem with the captives who had**
- WHO 有 到过 携带 离开 从 耶路撒冷 和 这 俘虏 WHO 有
[biːn] ['kærid] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌdʒɛkə'naɪə] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['dʒuːdə] ,
**been carried away with Jeconiah king of Judah ,**
到过 携带 离开 和 耶哥尼雅 国王 的 犹大 ,

006 曾与犹大王耶哥尼雅一同被掳，从耶路撒冷被带走。

[huːm] [ˌnebjʊkəd'nezə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['bæbɪlən] [hæd; həd] ['kærid] [ə'weɪ] . - : -
**whom Nebuchadnezzar the king of Babylon had carried away . 002 : 007**
谁 尼布甲尼撒 这 国王 的 巴比伦 有 携带 离开 . - : -

被巴比伦王尼布甲尼撒掳走的人。002: 007

[hiː; hi] [brɔːt] [ʌp] [hə'dæsə] , [ðæt] [ɪz] , ['estə(r)] , [hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] ['dɔːtə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd]
**He brought up Hadassah , that is , Esther , his uncle's daughter ; for she had**
他 带来 向上 哈达萨 , 那 是 , 以斯帖 , 他的 叔叔的 女儿 ; 为了 她 有
['naɪðə(r)] ['fɑːðə(r)] [nɔː(r)] ['mʌðə(r)] .
**neither father nor mother .**
两者都不 父亲 也不 母亲 .

他抚养了哈达沙，也就是他叔叔的女儿以斯帖；因为她既没有父亲也没有母亲。

[ðə; ði] ['meɪdn] [wɒz; wəz] [feə(r)] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ; [ænd; ənd] [wen] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd]
**The maiden was fair and beautiful ; and when her father and**
这 少女 曾是 公平的 和 美丽的 ; 和 什么时候 她 父亲 和
['mʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ded] ,
**mother were dead ,**
母亲 是 死的 ,

这位少女容貌俊美；当她的父母去世后，

['mɒdəkaɪ] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['dɔːtə(r)] . - : -
**Mordecai took her for his own daughter . 002 : 008**
末底改 采取 她 为了 他的 自己的 女儿 . - : -

末底改把她当作自己的女儿。002: 008

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [wen] [ðə; ði] [kɪŋz] [kə'mɑːndmənt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [dɪ'kriː] [wɒz; wəz] [hɜːd] ,
**So it happened , when the king's commandment and his decree was heard ,**
所以 它 发生 , 什么时候 这 国王的 诫命 和 他的 法令 曾是 听到 ,

于是，当国王的命令和法令传达出去之后，事情就发生了。

[ænd; ənd] [wen] ['meni] ['meidnz] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪtədəl] [ɒv; əv] ['sʊsər] ,
**and when many maidens were gathered together to the citadel of Susa ,**
和 什么时候 许多 少女们 是 聚集 一起 到 这 堡垒 的 苏萨 ,
[tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌstədi] [ɒv; əv] - ,
**to the custody of Hegai ,**
到 这 保管 的 - ,

当许多少女被聚集到苏萨城，交由黑该看管的时候，

[ðæt] ['estə(r)] [wɒz; wəz] ['teɪkən] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kɪŋz] [haʊs] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌstədi] [ɒv; əv] - , ['kiːpə(r)]

**that Esther was taken into the king's house , to the custody of Hegai , keeper**

那 以斯帖 曾是 已采取 进入 这 国王的 房子 , 到 这 保管 的 - , 守门员

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] . - : -

**of the women . 002 : 009**

的 这 女性 . - : -

以斯帖被带到王宫，交在掌管妇人的希该手中。002: 009

---

[ðə; ði] ['meɪdn] [pliːzd] [hɪm] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [əb'teɪnd] ['kaɪndnəs] [frɒm; frəm] [hɪm] .

**The maiden pleased him , and she obtained kindness from him .**

这 少女 高兴 他 , 和 她 获得 仁慈 从 他 .

少女讨他欢心，也得到了他的恩惠。

---

[hiː; hi] ['kwɪkli] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [kɒz'metɪks] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] [fuːd] ,

**He quickly gave her cosmetics and her portions of food ,**

他 迅速地 给予 她 化妆品 和 她 部分 的 食物 ,

他迅速递给她化妆品和她那份食物。

---

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sev(ə)n] [tʃɔɪs] ['meidnz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv]

**and the seven choice maidens who were to be given her out of**

和 这 七 选择 少女们 WHO 是 到 是 给定 她 出去 的

[ðə; ði] [kɪŋz] [haʊs] .

**the king's house .**

这 国王的 房子 .

还有七位从王宫中挑选出来的侍女，将送给她。

---

[hiː; hi] [muːvd] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['meidnz] [tuː; tə] [ðə; ði] [best] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪmɪnz]

**He moved her and her maidens to the best place in the women's**

他 已搬 她 和 她 少女们 到 这 最好的 地方 在 这 女性的

[haʊs] . - : -

**house . 002 : 010**

房子 . - : -

他把她和她的侍女们安排到女眷院里最好的地方。002: 010

---

['estə(r)] [hæd; həd] [nɒt] [meɪd] [nəʊn] [hɜː(r); hə(r)] ['piːp(ə)l] [nɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['relətɪvz] ,

**Esther had not made known her people nor her relatives ,**

以斯帖 有 不是 制成 已知 她 人们 也不 她 亲属 ,

以斯帖没有表明自己的族人和亲属是谁。

---

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['mɔdəkaɪ] [hæd; həd] [ɪn'strʌktɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [nəʊn] .

**because Mordecai had instructed her that she should not make it known .**

因为 末底改 有 指示 她 那 她 应该 不是 制作 它 已知 .

因为末底改曾嘱咐她不要把这件事说出去。

---

- : - ['mɔdəkaɪ] [wɔːkt] ['evri] [deɪ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪnz] [haʊs] ,

**002 : 011 Mordecai walked every day in front of the court of the women's house ,**

- : - 末底改 步行 每一个 天 在 正面 的 这 法庭 的 这 女性的 房子 ,

002: 011 末底改每天都从妇女院的院子前走过，

---

[tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [haʊ] ['estə(r)] [dɪd] , [ænd; ənd] [wɒt] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] . - : -

**to find out how Esther did , and what would become of her . 002 : 012**

到 寻找 出去 如何 以斯帖 做过 , 和 什么 会 变得 的 她 . - : -

想知道埃丝特过得怎么样，以及她最终的结局如何。002: 012

[iːtʃ] [jʌŋ] ['wʊmənz] [tɜːn] [keɪm] [tuː; tə][gəʊ][ɪn][tuː; tə] [kɪŋ] [əˌhæzjuː'ɪərəs]['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)]
**Each young woman's turn came to go in to King Ahasuerus after her**
每个 年轻的 女性的 转动 来了 到 去 在 到 国王 阿哈苏鲁斯 后 她

[ˌpjʊərɪfɪ'keɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [twelv] [mʌnθs] ( [fɔː(r); fə(r)][səʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)]
**purification for twelve months ( for so were the days of their**
纯化 为了 十二 几个月 ( 为了 所以 是 这 天 的 他们的

[ˌpjʊərɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ə'kʌmplɪʃt] ,
**purification accomplished ,**
纯化 完成 ,

每个年轻女子在洁净十二个月后，轮到她们觐见亚哈随鲁王（因为她们洁净的日子就这样满了）。

[sɪks] [mʌnθs] [wɪð] [ɔɪl][ɒv; əv] [mɜː(r)] ,
**six months with oil of myrrh ,**
六 几个月 和 油 的 没药 ,

用没药油浸泡六个月，

[ænd; ənd][sɪks] [mʌnθs] [wɪð] [swiːt] ['freigrənsiz] [ænd; ənd] [wɪð] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] ['bjuːtɪfaɪɪŋ]
**and six months with sweet fragrances and with preparations for beautifying**
和 六 几个月 和 甜的 香水 和 和 准备工作 为了 美化

['wɪmɪn] ) . - : -
**women ) . 002 : 013**
女性 ) . - : -

以及六个月的甜香和用于女性美容的制剂）。002：013

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [ðen] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [laɪk] [ðɪs] :
**The young woman then came to the king like this :**
这 年轻的 女士 然后 来了 到 这 国王 喜欢 这 :

于是，这位年轻女子就这样觐见了国王：

[wɒt'evə(r)] [ʃiː; ʃi] [dɪ'zaɪəd] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
**whatever she desired was given her to go with her out of the**
任何 她 想要的 曾是 给定 她 到 去 和 她 出去 的 这

['wɪmɪnz] [haʊs] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [haʊs] . - : -
**women's house to the king's house . 002 : 014**
女性的 房子 到 这 国王的 房子 . - : -

无论她想要什么，都会得到满足，然后和她一起离开女眷之家，前往王宫。002: 014

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [went] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] ['ɪntuː][ðə; ði]['sekənd]
**In the evening she went , and on the next day she returned into the second**
在 这 晚上 她 去 , 和 在 这 下一个 天 她 返回 进入 这 第二

['wɪmɪnz] [haʊs] ,
**women's house ,**
女性的 房子 ,

晚上她去了，第二天她又回到了第二个女人的家里。

[tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstədi] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] [kɪŋz] ['juːnək] , [huː] [kept] [ðə; ði]['kɒŋkjəˌbaɪnz] .
**to the custody of Shaashgaz , the king's eunuch , who kept the concubines .**
到 这 保管 的 - , 这 国王的 宦官 , WHO 保留 这 妾室 .

交由国王的太监沙阿什加兹看管，他负责照看妃嫔。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [nəʊ][mɔː(r)] , [ən'les] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ,
**She came in to the king no more , unless the king delighted in her ,**
她 来了 在 到 这 国王 不 更多的 , 除非 这 国王 高兴极了 在 她 ,

她不再觐见国王，除非国王喜欢她。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kɔːld] [baɪ] [neɪm] . - : -
**and she was called by name . 002 : 015**
和 她 曾是 称为 经过 姓名 . - : -

她被叫出了名字。002:015

[naʊ] [wen] [ðə; ði] [tɜːn] [ɒv; əv] ['estə(r)] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [æbɪheɪl] [ðə; ði] ['ʌŋk(ə)l] [ɒv; əv] ['mɔdəkaɪ] ,
**Now when the turn of Esther , the daughter of Abihail the uncle of Mordecai ,**
现在 什么时候 这 转动 的 以斯帖 , 这 女儿 的 阿比海尔 这 叔叔 的 末底改 ;

到了末底改的叔叔亚比孩的女儿以斯帖的年岁，

[huː] [hæd; həd] ['teɪkən] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , [keɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [ɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
**who had taken her for his daughter , came to go in to the king ,**
WHO 有 已采取 她 为了 他的 女儿 , 来了 到 去 在 到 这 国王 ,

那个把她当作女儿的人，前来觐见国王。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'kwaɪəd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wɒt] - [ðə; ði] [kɪŋz] ['juːnək] , [ðə; ði] ['kiːpə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] , [əd'vaɪzd] .
**she required nothing but what Hegai the king's eunuch , the keeper of the women , advised .**
她 必需的 没有什么 但 什么 - 这 国王的 宦官 , 这 守门员 的 这 女性 , 建议 .

她只需要国王的太监，也就是掌管妇女的黑该所建议的一切。

['estə(r)] [əb'teɪnd] ['feɪvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðəʊz] [huː] [lʊkt] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] . - : -
**Esther obtained favor in the sight of all those who looked at her . 002 : 016**
以斯帖 获得 偏爱 在 这 视线 的 全部 那些 WHO 看起来 在 她 . - : -

凡看见以斯帖的人，都喜欢她。002:016

[səʊ] ['estə(r)] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [tuː; tə] [kɪŋ] [əˌhæzjuː'ɪərəs] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] [tenθ] [mʌnθ] ,
**So Esther was taken to King Ahasuerus into his royal house in the tenth month ,**
所以 以斯帖 曾是 已采取 到 国王 阿哈苏鲁斯 进入 他的 皇家 房子 在 这 第十 月 ,

于是，在十月，以斯帖被带到亚哈随鲁王那里，住进了王宫。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [mʌnθ] ['teɪbɛθ] , [ɪn] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [reɪn] . - : -
**which is the month Tebeth , in the seventh year of his reign . 002 : 017**
哪个 是 这 月 提别斯 , 在 这 第七 年 的 他的 在位 . - : -

即提别月，在他统治的第七年。002: 017

[ðə; ði] [kɪŋ] [lʌvd] ['estə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ,
**The king loved Esther more than all the women ,**
这 国王 喜爱 以斯帖 更多的 比 全部 这 女性 ,

国王爱以斯帖胜过爱所有的女人。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [əb'teɪnd] ['feɪvə(r)] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [saɪt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ɔːl] [ðə; ði] ['vəːdʒinz] ;
**and she obtained favor and kindness in his sight more than all the virgins ;**
和 她 获得 偏爱 和 仁慈 在 他的 视线 更多的 比 全部 这 处女 ;

她比所有的处女都更蒙主恩宠和慈爱；

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [set] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [kraʊn] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ,
**so that he set the royal crown on her head ,**
所以 那 他 放 这 皇家 王冠 在 她 头 ,

于是他将王冠戴在了她的头上。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [kwiːn] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['væʃtai] . - : -
**and made her queen instead of Vashti . 002 : 018**
和 制成 她 女王 反而 的 瓦什蒂 . - : -

并立她为后，代替瓦实提。002:018

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['prɪnsɪz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] ,
Then the king made a great feast for all his princes and his servants ,
然后 这 国王 制成 一个 伟大的 盛宴 为了 全部 他的 王子们 和 他的 仆人 ,

于是，国王为他所有的王子和臣仆摆设了一场盛大的宴会。

['iːv(ə)n] ['ɛstərz] [fiːst] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [prə'kleɪmd] [ə; eɪ] ['hɒlədeɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] ,
even Esther's feast ; and he proclaimed a holiday in the provinces ,
甚至 埃丝特的 盛宴 ; 和 他 宣布 一个 假期 在 这 省份 ,

甚至连以斯帖的宴席也照常举行；他还在各省宣布放假。

[ænd; ənd] [geɪv] [gɪfts] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋz] ['baʊnti] . - : -
and gave gifts according to the king's bounty . 002 : 019
和 给予 礼物 根据 到 这 国王的 赏金 . - : -

并根据国王的恩赐赠送礼物。002: 019

[wen] [ðə; ði] ['vəːdʒinz] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] , ['mɔdəkaɪ] [wɒz; wəz]
When the virgins were gathered together the second time , Mordecai was
什么时候 这 处女 是 聚集 一起 这 第二 时间 , 末底改 曾是
['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [kɪŋz] [geɪt] . - : -
sitting in the king's gate . 002 : 020
坐着 在 这 国王的 门 . - : -

第二次聚集众童女的时候，末底改正坐在王宫门口。

['estə(r)] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [meɪd] [nəʊn] [hɜː(r); hə(r)] ['relətɪvz] [nɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['piːp(ə)l] , [æz; əz]
Esther had not yet made known her relatives nor her people , as
以斯帖 有 不是 然而 制成 已知 她 亲属 也不 她 人们 , 作为
['mɔdəkaɪ] [hæd; həd] [tʃɑːdʒd] [hɜː(r); hə(r)] ;
Mordecai had charged her ;
末底改 有 带电 她 ;

以斯帖还没有按照末底改的吩咐，表明自己的亲属和族人；

[fɔː(r); fə(r)] ['estə(r)] [ əu'bei ] ['mɔdəkaɪ] , [laɪk] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [wen] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ʌp] [baɪ] [hɪm] . -
for Esther obeyed Mordecai , like she did when she was brought up by him . 002
为了 以斯帖 服从 末底改 , 喜欢 她 做过 什么时候 她 曾是 带来 向上 经过 他 . -
: -
: 021
: -

因为以斯帖听从了末底改的话，就像她从小被他抚养长大时一样。002: 021

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] , [waɪl] ['mɔdəkaɪ] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [kɪŋz] [geɪt] , [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz]
In those days , while Mordecai was sitting in the king's gate , two of the king's
在 那些 天 , 尽管 末底改 曾是 坐着 在 这 国王的 门 , 二 的 这 国王的
['juːnəks] ,
eunuchs ,
太监 ,

那时，末底改坐在王宫门口，王的两个太监，

- [ænd; ənd] - , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['dɔːkiːpə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] ['æŋgri] , [ænd; ənd] [sɔːt]
Bigthan and Teresh , who were doorkeepers , were angry , and sought
- 和 - , WHO 是 门卫 , 是 生气的 , 和 寻求
[tuː; tə] [leɪ] [hændz] [ɒn] [ðə; ði] [kɪŋ] [əˌhæzjuː'ɪərəs] .
to lay hands on the King Ahasuerus .
到 躺 双手 在 这 国王 阿哈苏鲁斯 .

守门的毕坦和特列什非常生气，想要抓住亚哈随鲁王。

- : - [ðɪs] [θɪŋ] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [tuː; tə] ['mɔdəkaɪ] , [huː] [ɪn'fɔːmd] ['estə(r)] [ðə; ði] [kwiːn] ;
002 : 022 This thing became known to Mordecai , who informed Esther the queen ;
- : - 这 事物 成为 已知 到 末底改 , WHO 知情的 以斯帖 这 女王 ;

002: 022 这事传到了末底改那里，末底改告诉了王后以斯帖；

[ænd; ənd] ['estə(r)] [ɪn'fɔːmd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] ['mɔːrdɪˌkaɪz] [neɪm] . - : -
**and Esther informed the king in Mordecai's name . 002 : 023**
和 以斯帖 知情的 这 国王 在 末底改的 姓名 . - : -

以斯帖奉末底改的名禀告了王。002: 023

[wen] [ðɪs] ['mætə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊ] ,
**When this matter was investigated , and it was found to be so ,**
什么时候 这 事情 曾是 调查 , 和 它 曾是 成立 到 是 所以 ,

此事经调查证实属实后，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bəʊθ] [hæŋd] [ɒn] [ə; eɪ] [triː] ;
**they were both hanged on a tree ;**
他们 是 两个都 绞刑 在 一个 树 ;

他们俩都被吊死在树上；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krɒnɪklz] [ɪn] [ðə; ði] [kɪŋz] ['prez(ə)ns] . - : -
**and it was written in the book of the chronicles in the king's presence . 003 : 001**
和 它 曾是 书面 在 这 书 的 这 编年史 在 这 国王的 在场 . - : -

此事被记录在编年史中，当时国王就在场。003: 001

['ɑːftə(r)] [ðiːz] [θɪŋz] [kɪŋ] [əˌhæzjuː'ɪərəs] [prə'məʊtɪd] ['heɪmən] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [hɑːmədɑːðθə] [ðə; ði] [ægədʒaɪt] ,
**After these things King Ahasuerus promoted Haman the son of Hammedatha the Agagite ,**
后 这些 事物 国王 阿哈苏鲁斯 推广 哈曼 这 儿子 的 哈米达塔 这 巴吉特 ,

这些事以后，亚哈随鲁王提拔了亚甲族人哈米大他的儿子哈曼。

[ænd; ənd] [əd'vɑːnst] [hɪm] , [ænd; ənd] [set] [hɪz; ɪz] [siːt] [ə'bʌv] [ɔːl] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [hɪm] . - : -
**and advanced him , and set his seat above all the princes who were with him . 003 : 002**
和 先进的 他 , 和 放 他的 座位 多于 全部 这 王子们 WHO 是 和 他 . - : -

并提拔他，使他的地位高于所有与他同在的王子。

[ɔːl] [ðə; ði] [kɪŋz] ['sɜːvənts] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [kɪŋz] [geɪt] [baʊd] [daʊn] , [ænd; ənd] [peɪd] ['hɒmɪdʒ] [tuː; tə] ['heɪmən] ;
**All the king's servants who were in the king's gate bowed down , and paid homage to Haman ;**
全部 这 国王的 仆人 WHO 是 在 这 国王的 门 鞠躬 向下 , 和 有薪酬的 尊敬 到 哈曼 ;

在王宫门口的所有国王臣仆都俯伏在地，向哈曼致敬；

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [səʊ] [ kə'mɑːnd ] [kən'sɜːnɪŋ] [hɪm] .
**for the king had so commanded concerning him .**
为了 这 国王 有 所以 命令 有关 他 .

因为国王曾如此吩咐他。

[bʌt; bət] ['mɒdəkaɪ] ['dɪd(ə)nt] [baʊ; bəʊ] [daʊn] [ɔː(r)] [peɪ] [hɪm] ['hɒmɪdʒ] . - : -
**But Mordecai didn't bow down or pay him homage . 003 : 003**
但 末底改 没有 弓 向下 或者 支付 他 尊敬 . - : -

但末底改没有向他下拜，也没有向他致敬。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋz] ['sɜːvənts] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [kɪŋz] [geɪt] , [sed] [tuː; tə] ['mɒdəkaɪ] ,
**Then the king's servants , who were in the king's gate , said to Mordecai ,**
然后 这 国王的 仆人 , WHO 是 在 这 国王的 门 , 说 到 末底改 ,

当时，王的臣仆正在王宫门口，他们对末底改说：

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][ˌdɪsə'beɪ][ðə; ði] [kɪŋz] [kə'mɑːndmənt] ? " - : -
**" Why do you disobey the king's commandment ? " 003 : 004**
" 为什么 做 你 违 这 国王的 诫命 ? " - : -

“你为何违抗国王的命令？” 003: 004

---

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] , [wen] [ðeɪ] [spəʊk] ['deɪli] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt]['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
**Now it came to pass , when they spoke daily to him , and he didn't listen to them ,**
现在 它 来了 到 经过 , 什么时候 他们 辐 日常的 到 他 , 和 他 没有 听 到 他们 ,

后来，他们天天和他说话，他却不听。

---

[ðæt] [ðeɪ] [təʊld]['heɪmən] , [tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] ['mɔːrdɪˌkaɪz] ['riːz(ə)n] [wʊd] [stænd] ;
**that they told Haman , to see whether Mordecai's reason would stand ;**
那 他们 讲述 哈曼 , 到 看 无论 末底改的 原因 会 站立 ;

他们告诉哈曼，想看看末底改的理由是否站得住脚；

---

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][dʒuː] . - : -
**for he had told them that he was a Jew . 003 : 005**
为了 他 有 讲述 他们 那 他 曾是 一个 犹 . - : -

因为他告诉过他们他是犹太人。003: 005

---

[wen] ['heɪmən] [sɔː] [ðæt] ['mɔdəkaɪ] ['dɪd(ə)nt][baʊ; bəʊ] [daʊn] , [nɔː(r)] [peɪ] [hɪm] ['hɒmɪdʒ] , ['heɪmən] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [rɒθ] . - : -
**When Haman saw that Mordecai didn't bow down , nor pay him homage , Haman was full of wrath . 003 : 006**
什么时候 哈曼 锯 那 末底改 没有 弓 向下 , 也不 支付 他 尊敬 , 哈曼 曾是 满的 的 愤怒 . - : -

哈曼见末底改不向他下拜，也不向他敬拜，就怒气填胸。

---

[bʌt; bət][hiː; hi] [skɔːnd] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['leɪɪŋ] [hændz][ɒn] ['mɔdəkaɪ] [ə'ləʊn] ,
**But he scorned the thought of laying hands on Mordecai alone ,**
但 他 被鄙视 这 想法 的 躺下 双手 在 末底改 独自的 ,

但他鄙夷地拒绝单独对末底改下手。

---

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [nəʊn] [tuː; tə][hɪm] ['mɔːrdɪˌkaɪz] ['piːp(ə)l] .
**for they had made known to him Mordecai's people .**
为了 他们 有 制成 已知 到 他 末底改的 人们 .

因为他们已经把末底改的族人告诉了他。

---

['ðeəfɔː(r)] ['heɪmən] [sɔːt] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ɔːl][ðə; ði][dʒuːz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [həʊl] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][əˌhæzjuː'ɪərəs] ,
**Therefore Haman sought to destroy all the Jews who were throughout the whole kingdom of Ahasuerus ,**
所以 哈曼 寻求 到 破坏 全部 这 犹太人 WHO 是 自始至终 这 所有的 王国 的 阿哈苏鲁斯 ,

因此，哈曼企图消灭亚哈随鲁王国境内所有的犹太人。

---

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['mɔːrdɪˌkaɪz] ['piːp(ə)l] . - : -
**even the Mordecai's people . 003 : 007**
甚至 这 末底改的 人们 . - : -

甚至末底改的族人。003: 007

---

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [mʌnθ] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [mʌnθ] ['nɪsən] , [ɪn][ðə; ði] [twelfθ] [jɪə(r)][ɒv; əv] [kɪŋ] [əˌhæzjuː'ɪərəs] ,
**In the first month , which is the month Nisan , in the twelfth year of King Ahasuerus ,**
在 这 第一的 月 , 哪个 是 这 月 日三 , 在 这 第十二 年 的 国王 阿哈苏鲁斯 ,

正月，即亚哈随鲁王第十二年尼散月，

[ðeɪ] [kɑːst][pɜː(r)] , [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði][lɒt] , [bɪˈfɔː(r)]['heɪmən][frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] ,
**they cast Pur , that is , the lot , before Haman from day to day ,**
他们 投掷 普尔 ， 那 是 ， 这 很多 ， 前 哈曼 从 天 到 天 ，

他们每天都在哈曼面前掷普珥，也就是抽签。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [mʌnθ] [tuː; tə] [mʌnθ] , [ænd; ənd] [tʃəʊz] [ðə; ði] [twelfθ] [mʌnθ] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]
**and from month to month , and chose the twelfth month , which is the**
和 从 月 到 月 ， 和 选择 这 第十二 月 ， 哪个 是 这
[mʌnθ] [ɑː'dɑːr] . - : -
**month Adar . 003 : 008**
月 阿达尔 . - : -

逐月计算，最终选定了第十二个月，即亚达月。003: 008

['heɪmən] [sed] [tuː; tə] [kɪŋ] [əˌhæzjuː'ɪərəs] ,
**Haman said to King Ahasuerus ,**
哈曼 说 到 国王 阿哈苏鲁斯 ，

哈曼对亚哈随鲁王说：

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['piːp(ə)l] ['skætəd] [ə'brɔːd] [ænd; ənd] [dɪ'spɜːst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːplz] [ɪn] [ɔːl]
**" There is a certain people scattered abroad and dispersed among the peoples in all**
" 那里 是 一个 肯定 人们 疏散 国外 和 分散的 之中 这 人民 在 全部
[ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kɪŋdəm] ,
**the provinces of your kingdom ,**
这 省份 的 你的 王国 ，

“有一族人散居在你们王国各省的各族人民中间，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [lɔːz] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt] [ðæn; ðən]['ʌðə(r)] ['piːpəlz] .
**and their laws are different than other people's .**
和 他们的 法律 是 不同的 比 其他 人们的 .

他们的法律与其他国家的法律不同。

[ðeɪ] [doʊnt] [kiːp] [ðə; ði] [kɪŋz] [lɔːz] .
**They don't keep the king's laws .**
他们 不 保持 这 国王的 法律 .

他们不遵守国王的法律。

['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] ['prɒfɪt][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'meɪn] . - :
**Therefore it is not for the king's profit to allow them to remain . 003 :**
所以 它 是 不是 为了 这 国王的 利润 到 允许 他们 到 保持 . - :
-
**009**
-

因此，允许他们留下并不符合国王的利益。003: 009

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ pliːz ] [ðə; ði] [kɪŋ] , [let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['rɪt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] ;
**If it pleases the king , let it be written that they be destroyed ;**
如果 它 请 这 国王 ， 让 它 是 书面 那 他们 是 损毁 ;

如果国王愿意，就下令将他们灭亡；

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [peɪ] [ten] ['θaʊz(ə)nd]['tælənts][ɒv; əv]['sɪlvə(r)]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː]
**and I will pay ten thousand talents of silver into the hands of those who**
和 我 将要 支付 十 千 天赋 的 银 进入 这 双手 的 那些 WHO
[ɑː(r); ə(r)][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['bɪznəs] ,
**are in charge of the king's business ,**
是 在 收费 的 这 国王的 商业 ，

我必将一万他连得银子交给掌管王政的人。

[tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [kɪŋz] [t'reʒərɪz] . " - : -
**to bring it into the king's treasuries . " 003 : 010**
到 带来 它 进入 这 国王的 国库 . " - : -

将其纳入国王的国库。”003: 010

[ðə; ði] [kɪŋ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [rɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] ,
**The king took his ring from his hand ,**
这 国王 采取 他的 戒指 从 他的 手 ,

国王从手上取下戒指，

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]['heɪmən][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] [hɑ:mədɑ:ðθə] [ðə; ði][ægədʒaɪt] , [ðə; ði][dʒu:z] -
**and gave it to Haman the son of Hammedatha the Agagite , the Jews '**
和 给予 它 到 哈曼 这 儿子 的 哈米达塔 这 巴吉特 , 这 犹太人 -
['enəmi] . - : -
**enemy . 003 : 011**
敌人 . - : -

并将它给了亚甲族人哈米大他的儿子哈曼，哈曼是犹太人的仇敌。003: 011

[ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [tu:; tə]['heɪmən] , " [ðə; ði]['sɪlvə(r)][ɪz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ju:; jʊ] , [ðə; ði]['pi:p(ə)l]['ɔ:lsəʊ] ,
**The king said to Haman , " The silver is given to you , the people also ,**
这 国王 说 到 哈曼 , " 这 银 是 给定 到 你 , 这 人们 还 ,

国王对哈曼说：“银子都给了你，百姓也给了你，

[tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ðem; ðəm][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [ si:m ] [gʊd] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
**to do with them as it seems good to you .**
到 做 和 他们 作为 它 似乎 好的 到 你 .

你觉得怎么处置它们比较好。

" - : - [ðen] [ðə; ði] [kɪŋz] [skraɪbz] [wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:ld] [ɪn][ɒn][ðə; ði][fɜ:st] [mʌnθ] ,
**" 003 : 012 Then the king's scribes were called in on the first month ,**
" - : - 然后 这 国王的 抄写员 是 称为 在 在 这 第一的 月 ,

“003: 012 于是，正月的时候，王的书记官们被召集来，

[ɒn][ðə; ði] [ˌθɜ:'ti:nθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] ;
**on the thirteenth day of the month ;**
在 这 第十三 天 的 这 月 ;

在该月的十三日；

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] ['heɪmən] [ kə'mɑ:nd ] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [ 'sætrip, 'sei- ] ,
**and all that Haman commanded was written to the king's satraps ,**
和 全部 那 哈曼 命令 曾是 书面 到 这 国王的 总督 ,

哈曼所下的一切命令都写给了国王的各总督。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvənəz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)]['əʊvə(r)] ['evri] ['prɒvɪns] , [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði]
**and to the governors who were over every province , and to the**
和 到 这 州长们 WHO 是 超过 每一个 省 , 和 到 这
['prɪnsɪz] [ɒv; əv] ['evri] ['pi:p(ə)l] ,
**princes of every people ,**
王子们 的 每一个 人们 ,

并致函各省的总督和各民族的首领，

[tu:; tə] ['evri] ['prɒvɪns] [ə'kɔ:dɪŋ] [ɪts] ['raɪtɪŋ] , [ænd; ənd][tu:; tə] ['evri] ['pi:p(ə)l][ɪn][ðeə(r)]['læŋgwɪdʒ] .
**to every province according its writing , and to every people in their language .**
到 每一个 省 根据 它是 写作 , 和 到 每一个 人们 在 他们的 语言 .

各省按其文字，各民族按其语言。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [kɪŋ] [əˌhæzju:'ɪərəs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [si:ld]
**It was written in the name of King Ahasuerus , and it was sealed**
它 曾是 书面 在 这 姓名 的 国王 阿哈苏鲁斯 , 和 它 曾是 密封
[wɪð] [ðə; ði] [kɪŋz] [rɪŋ] . - : -
**with the king's ring . 003 : 013**
和 这 国王的 戒指 . - : -

碑文是奉亚哈随鲁王的名义写的，并用王的戒指封印。003: 013

['lɛtəz] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [baɪ] ['kʊriəz] ['ɪntuː] [ɔːl] [ðə; ði] [kɪŋz] ['prɒvɪnsɪz] , [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] , [tuː; tə] [kɪl] ,
**Letters were sent by couriers into all the king's provinces , to destroy , to kill ,**
信件 是 发送 经过 快递员 进入 全部 这 国王的 省份 , 到 破坏 , 到 杀 ,

国王派遣信使将信件送往其所有省份，目的是摧毁、杀戮。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [kɔːz] [tuː; tə] ['perɪʃ] , [ɔːl] [dʒuːz] , [bəʊθ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [əʊld] , ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,
**and to cause to perish , all Jews , both young and old , little children and women ,**
和 到 原因 到 沦 , 全部 犹太人 , 两个都 年轻的 和 老的 , 小的 孩子们 和 女性 ,

并使所有犹太人，无论老幼，无论妇女，全部灭亡。

[ɪn] [wʌn] [deɪ] , ['iːv(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [twelfθ] [mʌnθ] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [mʌnθ] [ɑː'dɑːr] ,
**in one day , even on the thirteenth day of the twelfth month , which is the month Adar ,**
在 一 天 , 甚至 在 这 第十三 天 的 这 第十二 月 , 哪个 是 这 月 阿达尔 ,

甚至在十二月（即亚达月）的第十三天，一天之内，

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['plʌndə(r)] [ðeə(r)] [pə'zeʃənz] . - : -
**and to plunder their possessions . 003 : 014**
和 到 掠夺 他们的 财产 . - : -

并掠夺他们的财产。003:014

[ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['letə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'kriː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [aʊt] [ɪn] ['evri] ['prɒvɪns] ,
**A copy of the letter , that the decree should be given out in every province ,**
一个 复制 的 这 信 , 那 这 法令 应该 是 给定 出去 在 每一个 省 ,

信函副本，内容是该法令应在每个省份颁布。

[wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːplz] , [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['redi] [ə'genst] [ðæt] [deɪ] . - : -
**was published to all the peoples , that they should be ready against that day . 003 : 015**
曾是 已发布 到 全部 这 人民 , 那 他们 应该 是 准备好 反对 那 天 . - : -

已将这消息公布给所有民族，让他们做好准备迎接那一天。003: 015

[ðə; ði] ['kʊriəz] [went] [fɔːθ] [ɪn] [heɪst] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋz] [kə'mɑːndmənt] ,
**The couriers went forth in haste by the king's commandment ,**
这 快递员 去 前进 在 匆忙 经过 这 国王的 诫命 ,

信使们奉国王之命匆匆出发。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'kriː] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪtədəl] [ɒv; əv] ['sʊsər] .
**and the decree was given out in the citadel of Susa .**
和 这 法令 曾是 给定 出去 在 这 堡垒 的 苏萨 .

法令在苏萨城颁布。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['heɪmən] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [drɪŋk] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['ʃuːʃæn] [wɒz; wəz] [pə'plekst] . - : -
**The king and Haman sat down to drink ; but the city of Shushan was perplexed . 004 : 001**
这 国王 和 哈曼 卫星 向下 到 喝 ; 但 这 城市 的 蜀山 曾是 困惑 . - : -

王和哈曼坐下喝酒；书珊城的人都感到困惑。

[naʊ] [wen] ['mɔdəkaɪ] [faʊnd] [aʊt] [ɔ:l] [ðæt] [wɒz; wəz] [dʌn] , ['mɔdəkaɪ] [tɔ:(r)][hɪz; ɪz] [kləʊðz] ,
**Now when Mordecai found out all that was done , Mordecai tore his clothes ,**
现在 什么时候 末底改 成立 出去 全部 那 曾是 完毕 ， 末底改 撕裂 他的 衣服 ，

当末底改知道这一切事后，他撕裂了自己的衣服。

[ænd; ənd] [pʊt] [ɒn] ['sækklɒθ] [wɪð] ['æʃɪz] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
**and put on sackcloth with ashes , and went out into the midst of the city ,**
和 放 在 麻布 和 灰烬 ， 和 去 出去 进入 这 中间 的 这 城市 ，

他们披上麻衣，身上沾满灰烬，走到城中央。

[ænd; ənd] [weɪld] ['laʊdli] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bɪtəli] . - : -
**and wailed loudly and a bitterly . 004 : 002**
和 哀嚎 高声 和 一个 苦涩地 . - : -

他放声痛哭，悲恸不已。004:002

[hi:; hi] [keɪm] ['i:v(ə)n] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [kɪŋz] [geɪt] ,
**He came even before the king's gate ,**
他 来了 甚至 前 这 国王的 门 ，

他甚至来到了王宫大门前，

[fɔ:(r); fə(r)][nəʊ][wʌn][ɪz] [ə'laʊd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [kɪŋz] [geɪt] [kləʊðd] [wɪð] ['sækklɒθ] . - : -
**for no one is allowed inside the king's gate clothed with sackcloth . 004 : 003**
为了 不 一 是 允许 里面 这 国王的 门 穿着衣服 和 麻布 . - : -

任何人身穿麻衣，都不得进入国王的大门。004: 003

[ɪn] ['evri] ['prɒvɪns] , [weər'evə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] [kə'mɑ:ndmənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'kri:] [keɪm] ,
**In every province , wherever the king's commandment and his decree came ,**
在 每一个 省 ， 无论 这 国王的 诫命 和 他的 法令 来了 ，

在每一个省份，无论国王的命令和法令下达到哪里，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [greɪt] ['mɔ:nɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][dʒu:z] , [ænd; ənd] ['fɑ:stɪŋ] , [ænd; ənd] ['wi:pɪŋ] ,
**there was great mourning among the Jews , and fasting , and weeping ,**
那里 曾是 伟大的 丧 之中 这 犹太人 ， 和 禁食 ， 和 哭泣 ，
[ænd; ənd] ['weɪlɪŋ] ;
**and wailing ;**
和 哀嚎 ；

犹太人中一片哀恸，他们禁食、哭泣、哀号；

[ænd; ənd] ['meni] [leɪ] [ɪn] ['sækklɒθ] [ænd; ənd] ['æʃɪz] .
**and many lay in sackcloth and ashes .**
和 许多 躺 在 麻布 和 灰烬 .

许多人披麻戴孝，躺在灰烬中。

- : - ['ɛstərz] ['meidnz] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['ju:nəks] [keɪm] [ænd; ənd][təʊld][hɜ:(r); hə(r)] [ðɪs] ,
**004 : 004 Esther's maidens and her eunuchs came and told her this ,**
- : - 埃丝特的 少女们 和 她 太监 来了 和 讲述 她 这 ，

004: 004 以斯帖的侍女和太监们来告诉她这件事，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwi:n] [wɒz; wəz] [ɪk'si:dɪŋli] [gri:vd] .
**and the queen was exceedingly grieved .**
和 这 女王 曾是 非常 伤心 .

女王悲痛万分。

[ʃi:; ʃi] [sent] ['kləʊðɪŋ] [tu:; tə] ['mɔdəkaɪ] , [tu:; tə] [rɪ'pleɪs] [hɪz; ɪz] ['sækklɒθ] ; [bʌt; bət][hi:; hi]['dɪd(ə)nt]
**She sent clothing to Mordecai , to replace his sackcloth ; but he didn't**
她 发送 衣服 到 末底改 ， 到 代替 他的 麻布 ； 但 他 没有
[rɪ'si:v] [ˌaɪ 'ti:] . - : -
**receive it . 004 : 005**
收到 它 . - : -

她送衣服给末底改，要换掉他的麻衣；但他没有收到。

[ðen] ['estə(r)] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [hæθək] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['juːnəks] , [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]

**Then Esther called for Hathach , one of the king's eunuchs , whom he had**

然后 以斯帖 称为 为了 哈塔赫 , 一 的 这 国王的 太监 , 谁 他 有

[ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ə'tend] [hɜː(r); hə(r)] ,

**appointed to attend her ,**

任命 到 出席 她 ,

于是以斯帖叫来了王的太监哈他，就是王派来侍奉她的那个人。

[ænd; ənd] [ kə'mɑːnd ] [hɪm][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['mɔdəkaɪ] , [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wɒt] [ðɪs] [wɒz; wəz] ,

**and commanded him to go to Mordecai , to find out what this was ,**

和 命令 他 到 去 到 末底改 , 到 寻找 出去 什么 这 曾是 ,

[ænd; ənd] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] . - : -

**and why it was . 004 : 006**

和 为什么 它 曾是 . - : -

并命令他去见末底改，查明这是什么，为什么会这样。004: 006

[səʊ] [hæθək] [went] [aʊt] [tuː; tə] ['mɔdəkaɪ] , [tuː; tə] ['sɪti] [skweə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋz]

**So Hathach went out to Mordecai , to city square which was before the king's**

所以 哈塔赫 去 出去 到 末底改 , 到 城市 正方形 哪个 曾是 前 这 国王的

[geɪt] . - : -

**gate . 004 : 007**

门 . - : -

于是哈他出去见末底改，到了王宫门前的广场上。

['mɔdəkaɪ] [təʊld] [hɪm] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɪm] ,

**Mordecai told him of all that had happened to him ,**

末底改 讲述 他 的 全部 那 有 发生 到 他 ,

末底改把发生在他身上的一切事都告诉了他。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪg'zækt] [sʌm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] ['heɪmən] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [peɪ] [tuː; tə]

**and the exact sum of the money that Haman had promised to pay to**

和 这 精确的 和 的 这 钱 那 哈曼 有 承诺 到 支付 到

[ðə; ði] [kɪŋz] [t'reʒərɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒuːz] . - : -

**the king's treasuries for the destruction of the Jews . 004 : 008**

这 国王的 国库 为了 这 破坏 的 这 犹太人 . - : -

以及哈曼承诺向国王宝库支付的用于消灭犹太人的确切金额。004: 008

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [geɪv] [hɪm] [ðə; ði] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'kriː] [ðæt] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n]

**He also gave him the copy of the writing of the decree that was given**

他 还 给予 他 这 复制 的 这 写作 的 这 法令 那 曾是 给定

[aʊt] [ɪn] ['ʃuːʃæn] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] ,

**out in Shushan to destroy them ,**

出去 在 蜀山 到 破坏 他们 ,

他还给了他一份书珊城颁布的灭绝他们的诏书副本。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['estə(r)] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [dɪ'kleə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ,

**to show it to Esther , and to declare it to her ,**

到 展示 它 到 以斯帖 , 和 到 宣布 它 到 她 ,

把这事告诉以斯帖，并告诉她。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ɜːdʒ] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [ɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] , [tuː; tə] [meɪk] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] [tuː; tə]

**and to urge her to go in to the king , to make supplication to**

和 到 敦促 她 到 去 在 到 这 国王 , 到 制作 恳求 到

[hɪm] ,

**him ,**

他 ,

并劝她去见国王，向他恳求。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [meɪk] [rɪ'kwest] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['piːp(ə)l] . - : -

**and to make request before him , for her people . 004 : 009**

和 到 制作 要求 前 他 , 为了 她 人们 . - : -

并向他提出请求，为她的人民。004: 009

[hæθək] [keɪm] [ænd; ənd] [təʊld] ['estə(r)] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['mɔdəkaɪ] . - : -
**Hathach came and told Esther the words of Mordecai . 004 : 010**
哈塔赫 来了 和 讲述 以斯帖 这 字 的 末底改 . - : -

哈他来告诉以斯帖末底改的话。004:010

[ðen] ['estə(r)] [spəʊk] [tuː; tə] [hæθək] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] ['mɔdəkaɪ] : - :
**Then Esther spoke to Hathach , and gave him a message to Mordecai : 004 :**
然后 以斯帖 辐 到 哈塔赫 , 和 给予 他 一个 信息 到 末底改 : - :

以斯帖告诉哈他，并转告末底改：004:

- " [ɔːl] [ðə; ði] [kɪŋz] ['sɜːvənts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] ['prɒvɪnsɪz] , [nəʊ] ,
**011 " All the king's servants , and the people of the king's provinces , know ,**
- " 全部 这 国王的 仆人 , 和 这 人们 的 这 国王的 省份 , 知道 ,

011 "国王所有的臣仆和国王各省的人民都知道，

[ðæt] [huː'evə(r)] , ['weðə(r)] [mæn] [ɔː(r)] ['wʊmən] , ['kɒmz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [kɔːt]
**that whoever , whether man or woman , comes to the king into the inner court**
那 谁 , 无论 男人 或者 女士 , 来 到 这 国王 进入 这 内 法庭
[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [kɔːld] ,
**without being called ,**
没有 存在 称为 ,

凡未经召见擅自进入内院觐见国王的，无论男女，

[ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [lɔː] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [ðæt] [hiː; hi] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] ,
**there is one law for him , that he be put to death ,**
那里 是 一 法律 为了 他 , 那 他 是 放 到 死亡 ,

对他只有一条律法，那就是处死他。

[ɪk'sept] [ðəʊz] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [kɪŋ] [mait] [həʊld] [aʊt] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['septə(r)] , [ðæt] [hiː; hi] [meɪ]
**except those to whom the king might hold out the golden scepter , that he may**
除了 那些 到 谁 这 国王 可能 抓住 出去 这 金的 权杖 , 那 他 可能
[lɪv; laɪv] .
**live .**
居住 .

唯有那些国王可以向其伸出金杖，使其得以存活的人除外。

[ai] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] [kɔːld] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðiːz] ['θɜːti] [deɪz] . " - : -
**I have not been called to come in to the king these thirty days . " 004 : 012**
我 有 不是 到过 称为 到 来 在 到 这 国王 这些 三十 天 . " - : -

这三十天来，我没有接到觐见国王的命令。"004: 012

[ðeɪ] [təʊld] [tuː; tə] ['mɔdəkaɪ] ['ɛstərz] [wɜːdz] . - : -
**They told to Mordecai Esther's words . 004 : 013**
他们 讲述 到 末底改 埃丝特的 字 . - : -

他们把以斯帖的话告诉了末底改。004:013

[ðen] ['mɔdəkaɪ] [ɑːskt] [ðem; ðəm] [rɪ'tɜːn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] ['estə(r)] ,
**Then Mordecai asked them return answer to Esther ,**
然后 末底改 问 他们 返回 回答 到 以斯帖 ,

于是末底改让他们把答案告诉以斯帖。

" [doʊnt] [θɪŋk] [tuː; tə] [jɔː'self] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪ'skeɪp] [ɪn] [ðə; ði] [kɪŋz] [haʊs] ['eni] [mɔː(r)] [ðæn; ðən]
**" Don't think to yourself that you will escape in the king's house any more than**
" 不 思考 到 你自己 那 你 将要 逃脱 在 这 国王的 房子 任何 更多的 比
[ɔːl] [ðə; ði] [dʒuːz] . - : -
**all the Jews . 004 : 014**
全部 这 犹太人 . - : -

"不要以为你进了王宫就能比所有犹太人更安全。"

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'meɪn] ['saɪlənt] [naʊ] ,
**For if you remain silent now ,**
为了 如果 你 保持 沉默的 现在 ,

如果你现在保持沉默，

[ðen] [rɪ'li:f] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvərəns] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][dʒu:z][frɒm; frəm][ə'nʌðə(r)] [pleɪs] ,
**then relief and deliverance will come to the Jews from another place ,**
然后 宽慰 和 解救 将要 来 到 这 犹太人 从 其他 地方 ,

那时，犹太人将从别处得到解脱和拯救。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] ['fɑ:.ðərz] [haʊs] [wɪl] ['perɪʃ] .
**but you and your father's house will perish .**
但 你 和 你的 父亲的 房子 将要 沦 .

但你和你父亲的家必将灭亡。

[hu:] [nəʊz] [ɪf] [ju:; jʊ] ['hævnt] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][taɪm][æz; əz] [ðɪs] ?
**Who knows if you haven't come to the kingdom for such a time as this ?**
WHO 知道 如果 你 还没有 来 到 这 王国 为了 这样的 一个 时间 作为 这 ?
" - : -
**" 004 : 015**
" - : -

谁知道你来到王国是不是为了这样的时刻呢？“004: 015

[ðen] ['estə(r)] [ɑ:skt] [ðem; ðəm][tu:; tə]['ɑ:nsə(r)] ['mɔdəkaɪ] , - : - " [gəʊ] ,
**Then Esther asked them to answer Mordecai , 004 : 016 " Go ,**
然后 以斯帖 问 他们 到 回答 末底改 , - : - " 去 ,

然后以斯帖让他们回答末底改，004:016“去吧，

['gæðə(r)] [tə'geðə(r)] [ɔ:l][ðə; ði][dʒu:z] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)]['prez(ə)nt][ɪn] ['ʃu:ʃæn] , [ænd; ənd][fɑ:st][fɔ:(r); fə(r)]
**gather together all the Jews who are present in Shushan , and fast for**
收集 一起 全部 这 犹太人 WHO 是 展示 在 蜀山 , 和 快速地 为了
[ˌem 'i:] ,
**me ,**
我 ,

召集所有在书珊城的犹太人，为我禁食祷告。

[ænd; ənd]['naɪðə(r)] [i:t] [nɔ:(r)] [drɪŋk] [θri:] [deɪz] , [naɪt] [ɔ:(r)] [deɪ] .
**and neither eat nor drink three days , night or day .**
和 两者都不 吃 也不 喝 三 天 , 夜晚 或者 天 .

三天三夜不吃不喝。

[ai][ænd; ənd][maɪ] ['meidnz] [wɪl] ['ɔ:lsəʊ][fɑ:st][ðə; ði] [seɪm] [wei] .
**I and my maidens will also fast the same way .**
我 和 我的 少女们 将要 还 快速地 这 相同的 方式 .

我和我的侍女们也将以同样的方式斋戒。

[ðen] [ai] [wɪl] [gəʊ][ɪn][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔ:] ;
**Then I will go in to the king , which is against the law ;**
然后 我 将要 去 在 到 这 国王 , 哪个 是 反对 这 法律 ;

然后我将去见国王，这是违法的；

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] ['perɪʃ] , [ai] ['perɪʃ] . " - : -
**and if I perish , I perish . " 004 : 017**
和 如果 我 沦 , 我 沦 . " - : -

我若死，就死吧。”004: 017

[səʊ] ['mɔdəkaɪ] [went] [hɪz; ɪz] [wei] , [ænd; ənd][dɪd] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ɔ:l] [ðæt] ['estə(r)][hæd; həd]
**So Mordecai went his way , and did according to all that Esther had**
所以 末底改 去 他的 方式 , 和 做过 根据 到 全部 那 以斯帖 有
[ kə'mɑ:nd ] [hɪm] . - : -
**commanded him . 005 : 001**
命令 他 . - : -

于是末底改去了，照着以斯帖所吩咐他的一切都去了。

[naʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [ɒn][ðə; ði] [θɜ:d] [deɪ] [ðæt] ['estə(r)] [pʊt] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] ['rɔɪəl] ['kləʊðɪŋ] ,
**Now it happened on the third day that Esther put on her royal clothing ,**
现在 它 发生 在 这 第三 天 那 以斯帖 放 在 她 皇家 衣服 ,

事情发生在第三天，以斯帖穿上了她的王后服饰。

[ænd; ənd] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]['ɪnə(r)] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [haʊs] , [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [haʊs] .
and stood in the inner court of the king's house , next to the king's house .
和 站立 在 这 内 法庭 的 这 国王的 房子 , 下一个 到 这 国王的 房子 .
他站在国王宫殿的内院里，紧挨着国王的宫殿。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sæt][ɒn][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [θrəʊn] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] [haʊs] ,
The king sat on his royal throne in the royal house ,
这 国王 卫星 在 他的 皇家 王座 在 这 皇家 房子 ,
国王坐在王宫的宝座上。

[nekst][tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] . - : -
next to the entrance of the house . 005 : 002
下一个 到 这 入口 的 这 房子 . - : -
房子入口旁边。005: 002

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sɔː] ['estə(r)][ðə; ði] [kwiːn] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] , [ʃiː; ʃi] [əb'teɪnd] ['feɪvə(r)][ɪn]
When the king saw Esther the queen standing in the court , she obtained favor in
什么时候 这 国王 锯 以斯帖 这 女王 常设 在 这 法庭 , 她 获得 偏爱 在
[hɪz; ɪz] [saɪt] ;
his sight ;
他的 视线 ;
王看见王后以斯帖站在院子里，就对她心生喜爱；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [held] [aʊt] [tuː; tə] ['estə(r)] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['septə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
and the king held out to Esther the golden scepter that was in his hand .
和 这 国王 握住 出去 到 以斯帖 这 金的 权杖 那 曾是 在 他的 手 .
王将手中的金杖递给以斯帖。

[səʊ] ['estə(r)] [keɪm] [nɪə(r)] , [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['septə(r)] . - : -
So Esther came near , and touched the top of the scepter . 005 : 003
所以 以斯帖 来了 靠近 , 和 感动 这 顶部 的 这 权杖 . - : -
于是以斯帖走近，摸了摸杖顶。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] , " [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] , [kwiːn] ['estə(r)] ?
Then the king asked her , " What would you like , queen Esther ?
然后 这 国王 问 她 , " 什么 会 你 喜欢 , 女王 以斯帖 ?
于是国王问她：“王后以斯帖，你想要什么？”

[wɒt] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'kwest] ?
What is your request ?
什么 是 你的 要求 ?
您的请求是什么？

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['gɪv(ə)n][juː; jʊ]['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] . " - : -
It shall be given you even to the half of the kingdom . " 005 : 004
它 将 是 给定 你 甚至 到 这 一半 的 这 王国 . " - : -
你们将得享王国的一半。”005: 004

['estə(r)] [sed] , " [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ siːm ] [gʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
Esther said , " If it seems good to the king ,
以斯帖 说 , " 如果 它 似乎 好的 到 这 国王 ,
以斯帖说：“王若以为美，

[let][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]['heɪmən] [kʌm] [tə'deɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['bæŋkwɪt] [ðæt] [ai][hæv; həv] [prɪ'peəd]
let the king and Haman come today to the banquet that I have prepared
让 这 国王 和 哈曼 来 今天 到 这 宴会 那 我 有 准备
[fɔː(r); fə(r)][hɪm] . " - : -
for him . " 005 : 005
为了 他 . " - : -
让国王和哈曼今天来赴我为他预备的筵席吧。”

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , " [brɪŋ] ['heɪmən] ['kwɪkli] , [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [æz; əz] ['estə(r)] [hæz; həz] [sed] .
**Then the king said , " Bring Haman quickly , so that it may be done as Esther has said .**
然后 这 国王 说 , " 带来 哈曼 迅速地 , 所以 那 它 可能 是 完毕 作为 以斯帖 有 说 .

于是国王说："快把哈曼带来，好照以斯帖所说的去做。"

" [səʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['heɪmən] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [ðæt] ['estə(r)] [hæd; həd] [prɪ'peəd] . - : -
**" So the king and Haman came to the banquet that Esther had prepared . 005 : 006**
" 所以 这 国王 和 哈曼 来了 到 这 宴会 那 以斯帖 有 准备 . - : -

于是，王和哈曼来赴以斯帖所预备的筵席。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [tuː; tə] ['estə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [ɒv; əv] [waɪn] , " [wɒt] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [pə'tɪʃn] ?
**The king said to Esther at the banquet of wine , " What is your petition ?**
这 国王 说 到 以斯帖 在 这 宴会 的 葡萄酒 , " 什么 是 你的 请愿 ?

在酒宴上，国王问以斯帖："你有什么请求？"

[ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['grɑːntɪd] [juː; jʊ] .
**It shall be granted you .**
它 将 是 的确 你 .

将会准许你。

[wɒt] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'kwest] ?
**What is your request ?**
什么 是 你的 要求 ?

您的请求是什么？

['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [pə'fɔːmd] .
**Even to the half of the kingdom it shall be performed .**
甚至 到 这 一半 的 这 王国 它 将 是 执行 .

即使只对半个国家执行，也应如此。

" - : - [ðen] ['estə(r)] ['ɑːnsə(r)d] [ænd; ənd] [sed] , " [maɪ] [pə'tɪʃn] [ænd; ənd] [maɪ] [rɪ'kwest] [ɪz] [ðɪs] .
**" 005 : 007 Then Esther answered and said , " My petition and my request is this .**
" - : - 然后 以斯帖 回答 和 说 , " 我的 请愿 和 我的 要求 是 这 .

"005: 007 以斯帖回答说：'我的请求和我的请求是这样的。

- : - [ɪf] [ai] [hæv; həv] [faʊnd] ['feɪvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
**005 : 008 If I have found favor in the sight of the king ,**
- : - 如果 我 有 成立 偏爱 在 这 视线 的 这 国王 ,

005: 008 我若在王眼前蒙恩，

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [grɑːnt] [maɪ] [pə'tɪʃn] [ænd; ənd] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [maɪ] [rɪ'kwest] ,
**and if it please the king to grant my petition and to perform my request ,**
和 如果 它 请 这 国王 到 授予 我的 请愿 和 到 履行 我的 要求 ,

如果国王陛下愿意批准我的请求并实现我的愿望，

[let] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['heɪmən] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [ðæt] [ai] [wɪl] [prɪ'peə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,
**let the king and Haman come to the banquet that I will prepare for them ,**
让 这 国王 和 哈曼 来 到 这 宴会 那 我 将要 准备 为了 他们 ,

让国王和哈曼来赴我为他们预备的筵席吧！

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] [duː; də] [tə'mɒrəʊ] [æz; əz] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] [sed] . " - : -
**and I will do tomorrow as the king has said . " 005 : 009**
和 我 将要 做 明天 作为 这 国王 有 说 . " - : -

我明天会遵照国王的吩咐行事。"005:009

[ðen] ['heɪmən] [went] [aʊt] [ðæt] [deɪ] ['dʒɔɪfl] [ænd; ənd] [glæd] [ɒv; əv] [hɑːt] ,
**Then Haman went out that day joyful and glad of heart ,**
然后 哈曼 去 出去 那 天 快乐 和 高兴的 的 心 ,

那一天，哈曼欢欢喜喜地出去了。

[bʌt; bət] [wen] ['heɪmən] [sɔː] ['mɔdəkaɪ] [ɪn] [ðə; ði] [kɪŋz] [geɪt] ,
**but when Haman saw Mordecai in the king's gate ,**
但 什么时候 哈曼 锯 末底改 在 这 国王的 门 ,

但当哈曼在王宫门口看见末底改时，

[ðæt] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [stænd] [ʌp] [nɔː(r)] [muːv] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [rɒθ] [ə'genst]
**that he didn't stand up nor move for him , he was filled with wrath against**
那 他 没有 站立 向上 也不 移动 为了 他 , 他 曾是 已填 和 愤怒 反对
['mɔdəkaɪ] . - : -
**Mordecai . 005 : 010**
末底改 . - : -

他既没有站起来也没有为他让步，反而对末底改充满了愤怒。005:010

[ˌnevəðə'les] ['heɪmən] [rɪ'streɪnd] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [went] [həʊm] .
**Nevertheless Haman restrained himself , and went home .**
尽管如此 哈曼 克制 他自己 , 和 去 家 .

然而，哈曼克制住了自己，回家了。

[ðeə(r)] , [hiː; hi] [sent] [ænd; ənd] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] - [hɪz; ɪz] [waɪf] . - :
**There , he sent and called for his friends and Zeresh his wife . 005 :**
那里 , 他 发送 和 称为 为了 他的 朋友们 和 - 他的 妻子 . - :
-
**011**
-

在那里，他派人去叫他的朋友和他的妻子泽雷什过来。005:011

['heɪmən] [ ri'kaunt ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['rɪtʃɪz] , [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
**Haman recounted to them the glory of his riches , the multitude of his**
哈曼 叙述 到 他们 这 荣耀 的 他的 财富 , 这 民众 的 他的
['tʃɪldrən] ,
**children ,**
孩子们 ,

哈曼向他们述说了他的财富和众多的儿女，

[ɔːl] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [prə'məʊtɪd] [hɪm] ,
**all the things in which the king had promoted him ,**
全部 这 事物 在 哪个 这 国王 有 推广 他 ,

国王提拔他的所有职务，

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [əd'vɑːnst] [hɪm] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ænd; ənd] ['sɜːvənts] [ɒv; əv] [ðə; ði]
**and how he had advanced him above the princes and servants of the**
和 如何 他 有 先进的 他 多于 这 王子们 和 仆人 的 这
[kɪŋ] .
**king .**
国王 .

以及他如何将他提拔到国王的王子和仆人之上。

- : - ['heɪmən] ['ɔːlsəʊ] [sed] , " [jes] ,
**005 : 012 Haman also said , " Yes ,**
- : - 哈曼 还 说 , " 是的 ,

005: 012 哈曼还说："是的，

['estə(r)] [ðə; ði] [kwiːn] [let] [nəʊ] [mæn] [kʌm] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
**Esther the queen let no man come in with the king to the banquet that she**
以斯帖 这 女王 让 不 男人 来 在 和 这 国王 到 这 宴会 那 她
[hæd; həd] [prɪ'peəd] [bʌt; bət] [maɪ'self] ;
**had prepared but myself ;**
有 准备 但 我 ;

王后以斯帖只允许我一个人与国王一同赴她所预备的筵席；

[ænd; ənd] [tə'mɒrəʊ] [ai] [ˌeɪ 'em] ['ɔːlsəʊ] [ɪn'vaɪtɪd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] . - : -
**and tomorrow I am also invited by her together with the king . 005 : 013**
和 明天 我 是 还 受邀 经过 她 一起 和 这 国王 . - : -

明天我也受她的邀请，与国王一同前往。005:013

[jet] [ɔːl] [ðɪs] [ə'veɪlz] [ˌem 'iː] ['nʌθɪŋ] ,
**Yet all this avails me nothing ,**
然而 全部 这 可用性 我 没有什么 ,

然而，这一切对我毫无用处。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ai] [siː] ['mɔdəkaɪ] [ðə; ði] [dʒuː] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [kɪŋz] [geɪt] . " - : -
**so long as I see Mordecai the Jew sitting at the king's gate . " 005 : 014**
所以 长的 作为 我 看 末底改 这 犹 坐着 在 这 国王的 门 . " - : -

只要我看见犹太人末底改坐在王宫门口。”005: 014

[ðen] - [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [frendz] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ,
**Then Zeresh his wife and all his friends said to him ,**
然后 - 他的 妻子 和 全部 他的 朋友们 说 到 他 ,

于是，他的妻子泽列什和所有的朋友都对他说：

" [let] [ə; eɪ] ['gæləʊz] [biː; bi] [meɪd] ['fɪfti] ['kjuːbɪt] [haɪ] ,
**" Let a gallows be made fifty cubits high ,**
" 让 一个 绞刑架 是 制成 五十 肘尺 高的 ,

“要建造一座五十肘高的绞刑架，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [spiːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'baʊt] ['hæŋɪŋ] ['mɔdəkaɪ] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
**and in the morning speak to the king about hanging Mordecai on it .**
和 在 这 早晨 说话 到 这 国王 关于 绞刑 末底改 在 它 .

第二天早上，去见国王，商议将末底改钉死在这根十字架上。

[ðen] [gəʊ] [ɪn] ['merəli] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
**Then go in merrily with the king to the banquet .**
然后 去 在 兴高采烈地 和 这 国王 到 这 宴会 .

然后兴高采烈地和国王一起去赴宴。

" [ðɪs] [pliːzd] ['heɪmən] , [səʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] ['gæləʊz] [meɪd] . - : -
**" This pleased Haman , so he had the gallows made . 006 : 001**
" 这 高兴 哈曼 , 所以 他 有 这 绞刑架 制成 . - : -

“哈曼对此很满意，于是命人造了绞刑架。”

[ɒn] [ðæt] [naɪt] , [ðə; ði] [kɪŋ] ['kʊd(ə)nt] [sliːp] .
**On that night , the king couldn't sleep .**
在 那 夜晚 , 这 国王 不能 睡觉 .

那天晚上，国王辗转难眠。

[hiː; hi] [ kə'mɑːnd ] [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krɒnɪklz] [tuː; tə] [biː; bi] [brɔːt] ,
**He commanded the book of records of the chronicles to be brought ,**
他 命令 这 书 的 记录 的 这 编年史 到 是 带来 ,

他下令将编年史的记录簿取来，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [riːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] . - : -
**and they were read to the king . 006 : 002**
和 他们 是 读 到 这 国王 . - : -

然后将它们呈报给国王。006: 002

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] ['rɪt(ə)n] [ðæt] ['mɔdəkaɪ] [hæd; həd][təʊld][ɒv; əv] - [ænd; ənd] - , [tuː]
**It was found written that Mordecai had told of Bigthana and Teresh , two**
它 曾是 成立 书面 那 末底改 有 讲述 的 - 和 - , 二

[ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['juːnəks] ,
**of the king's eunuchs ,**
的 这 国王的 太监 ,

经上记载，末底改曾讲述过比格塔拿和提列，他们是国王的两个太监。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['dɔːkiːpə(r)] , [huː] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [leɪ] [hændz][ɒn][ðə; ði] [kɪŋ] [əˌhæzjuː'ɪərəs] .
**who were doorkeepers , who had tried to lay hands on the King Ahasuerus .**
WHO 是 门卫 , WHO 有 尝试 到 躺 双手 在 这 国王 阿哈苏鲁斯 .

- : -
**006 : 003**
- : -

他们是守门人，曾试图谋害亚哈随鲁王。006: 003

[ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , " [wɒt] ['ɒnə(r)][ænd; ənd]['dɪgnəti][hæz; həz] [biːn] [bɪ'stəʊd] [ɒn] ['mɔdəkaɪ] [fɔː(r); fə(r)]
**The king said , " What honor and dignity has been bestowed on Mordecai for**
这 国王 说 , " 什么 荣誉 和 尊严 有 到过 授予 在 末底改 为了

[ðɪs] ?
**this ?**
这 ?

国王说：“末底改因此获得了何等的荣耀和尊严呢？”

" [ðen] [ðə; ði] [kɪŋz] ['sɜːvənts] [huː] [ə'tendɪd] [hɪm] [sed] , " ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)]
**" Then the king's servants who attended him said , " Nothing has been done for**
" 然后 这 国王的 仆人 WHO 参加 他 说 , " 没有什么 有 到过 完毕 为了

[hɪm] . " - : -
**him . " 006 : 004**
他 . " - : -

“然后，侍奉国王的仆人说：‘还没有为他做任何事。’”006: 004

[ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , " [huː] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [kɔːt] ?
**The king said , " Who is in the court ?**
这 国王 说 , " WHO 是 在 这 法庭 ?

国王说：“谁在朝堂上？”

" [naʊ] ['heɪmən][hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði]['aʊtə(r)] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [haʊs] ,
**" Now Haman had come into the outer court of the king's house ,**
" 现在 哈曼 有 来 进入 这 外 法庭 的 这 国王的 房子 ,

“这时，哈曼来到了王宫的外院，

[tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ə'baʊt] ['hæŋɪŋ] ['mɔdəkaɪ] [ɒn][ðə; ði] ['gæləʊz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]
**to speak to the king about hanging Mordecai on the gallows that he had**
到 说话 到 这 国王 关于 绞刑 末底改 在 这 绞刑架 那 他 有

[prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] . - : -
**prepared for him . 006 : 005**
准备 为了 他 . - : -

去见国王，让他把末底改吊死在国王为他预备的绞刑架上。006: 005

[ðə; ði] [kɪŋz] ['sɜːvənts] [sed] [tuː; tə][hɪm] , " [bɪ'həʊld] , ['heɪmən][stændz][ɪn][ðə; ði] [kɔːt] .
**The king's servants said to him , " Behold , Haman stands in the court .**
这 国王的 仆人 说 到 他 , " 看哪 , 哈曼 站立 在 这 法庭 .

王的仆人对他说：“看哪，哈曼站在院子里。”

" [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , " [let] [hɪm] [kʌm] [ɪn] . " - : -
**" The king said , " Let him come in . " 006 : 006**
" 这 国王 说 , " 让 他 来 在 . " - : -

国王说：“让他进来。”

[səʊ]['heɪmən] [keɪm] [ɪn] .
**So Haman came in .**
所以 哈曼 来了 在 .

于是哈曼进来了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [tuː; tə][hɪm] ,
**The king said to him ,**
这 国王 说 到 他 ,

国王对他说：

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huːm] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪ'laɪts] [tuː; tə]['ɒnə(r)] ?
**" What shall be done to the man whom the king delights to honor ?**
" 什么 将 是 完毕 到 这 男人 谁 这 国王 美味 到 荣誉 ?

“国王喜爱尊荣的人，该如何处置呢？”

" [naʊ] ['heɪmən] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] , " [huː] [wʊd] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪ'laɪt] [tuː; tə]['ɒnə(r)][mɔː(r)]
**" Now Haman said in his heart , " Who would the king delight to honor more**
" 现在 哈曼 说 在 他的 心 , " WHO 会 这 国王 喜 到 荣誉 更多的
[ðæn; ðən][maɪ'self] ? " - : -
**than myself ? " 006 : 007**
比 我 ? " - : -

哈曼心里说：“王还会喜悦尊荣谁，而不是我呢？”

['heɪmən] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , " [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn] [huːm] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪ'laɪts] [tuː; tə]['ɒnə(r)] ,
**Haman said to the king , " For the man whom the king delights to honor ,**
哈曼 说 到 这 国王 , " 为了 这 男人 谁 这 国王 美味 到 荣誉 ,

哈曼对王说：“王所喜悦尊荣的人，

- : - [let] ['rɔɪəl] ['kləʊðɪŋ] [biː; bi] [brɔːt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] ['juːzɪz; 'juːsɪz][tuː; tə][weə(r)] ,
**006 : 008 let royal clothing be brought which the king uses to wear ,**
- : - 让 皇家 衣服 是 带来 哪个 这 国王 用途 到 穿 ,

006: 008 让国王穿的皇家服装送来，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːs] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [raɪdz] [ɒn] ,
**and the horse that the king rides on ,**
和 这 马 那 这 国王 骑行 在 ,

还有国王骑的那匹马，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [kraʊn] ['rɔɪəl] [ɪz][set] . - :
**and on the head of which a crown royal is set . 006 :**
和 在 这 头 的 哪个 一个 王冠 皇家 是 放 . - :

其上饰有王冠。006:

- [let] [ðə; ði] ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːs] [biː; bi] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv]
**009 Let the clothing and the horse be delivered to the hand of one of**
- 让 这 衣服 和 这 马 是 发表 到 这 手 的 一 的
[ðə; ði] [kɪŋz] [məʊst]['nəʊb(ə)l] ['prɪnsɪz] ,
**the king's most noble princes ,**
这 国王的 最多 高贵 王子们 ,

009 将衣物和马匹送到国王最尊贵的王子手中。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ə'reɪ] [ðə; ði][mæn] [huːm] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪ'laɪts] [tuː; tə]['ɒnə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
**that they may array the man whom the king delights to honor with them ,**
那 他们 可能 大批 这 男人 谁 这 国王 美味 到 荣誉 和 他们 ,

以便他们能用这些服饰装扮国王喜爱尊崇的人。

[ænd; ənd][hæv; həv][hɪm][raɪd][ɒn] ['hɔːsbæk] [θruː] [ðə; ði]['sɪti][skweə(r)] , [ænd; ənd] [prə'kleɪm] [bɪ'fɔː(r)]
**and have him ride on horseback through the city square , and proclaim before**
和 有 他 骑 在 马背 通过 这 城市 正方形 , 和 宣布 前
[hɪm] ,
**him ,**
他 ,

让他骑马穿过城市广场，在他面前宣告：

- [ðʌs] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huːm] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪ'laɪts] [tuː; tə]['ɒnə(r)] ! - " -
**' Thus shall it be done to the man whom the king delights to honor ! ' " 006**
- 因此 将 它 是 完毕 到 这 男人 谁 这 国王 美味 到 荣誉 ! - " -
: -
**: 010**
: -

"国王喜爱尊荣的人，就当如此待他！"006:010

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [tuː; tə]['heɪmən] , " ['hʌri] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːs]
**Then the king said to Haman , " Hurry and take the clothing and the horse**
然后 这 国王 说 到 哈曼 , " 匆忙 和 拿 这 衣服 和 这 马
,
**,**
,

于是国王对哈曼说："快去把衣服和马匹取回来，

[æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [sed] , [ænd; ənd][duː; də] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['mɔdəkaɪ] [ðə; ði][dʒuː] , [huː] [sɪts][æt; ət]
**as you have said , and do this for Mordecai the Jew , who sits at**
作为 你 有 说 , 和 做 这 为了 末底改 这 犹 , WHO 坐着 在
[ðə; ði] [kɪŋz] [geɪt] .
**the king's gate .**
这 国王的 门 .

照你所说的去做，为坐在王宫门口的犹太人末底改做这件事吧。

[let] ['nʌθɪŋ] [feɪl][ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv]['spəʊkən] . " - : -
**Let nothing fail of all that you have spoken . " 006 : 011**
让 没有什么 失败 的 全部 那 你 有 说 . " - : -

愿你所说的一切都不落空。006: 011

[ðen] ['heɪmən] [tʊk] [ðə; ði] ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːs] , [ænd; ənd] [ə'reɪd] ['mɔdəkaɪ] ,
**Then Haman took the clothing and the horse , and arrayed Mordecai ,**
然后 哈曼 采取 这 衣服 和 这 马 , 和 排列 末底改 ,

于是哈曼取了衣服和马，给末底改穿戴好。

[ænd; ənd][hæd; həd][hɪm][raɪd] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] [skweə(r)] , [ænd; ənd] [prə'kleɪmd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,
**and had him ride through the city square , and proclaimed before him ,**
和 有 他 骑 通过 这 城市 正方形 , 和 宣布 前 他 ,

于是让他骑马穿过城市广场，并在他面前宣告：

" [ðʌs] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huːm] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪ'laɪts] [tuː; tə]['ɒnə(r)] !
**" Thus shall it be done to the man whom the king delights to honor !**
" 因此 将 它 是 完毕 到 这 男人 谁 这 国王 美味 到 荣誉 !

"国王喜爱尊荣的人，就应当如此对待！"

" - : - ['mɔdəkaɪ] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [geɪt] , [bʌt; bət]['heɪmən] ['hʌrid] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
**" 006 : 012 Mordecai came back to the king's gate , but Haman hurried to his**
" - : - 末底改 来了 后退 到 这 国王的 门 , 但 哈曼 慌忙 到 他的
[haʊs] ,
**house ,**
房子 ,

"006: 012 末底改回到王宫门口，哈曼却急忙回家去了，

['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['kʌvəd] . - : -
**mourning and having his head covered . 006 : 013**
丧 和 拥有 他的 头 涵盖 . - : -

他身着丧服，头戴布罩。006:013

['heɪmən] [ ri'kaunt ] [tuː; tə] - [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [frendz] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd]
**Haman recounted to Zeresh his wife and all his friends everything that had**
哈曼 叙述 到 - 他的 妻子 和 全部 他的 朋友们 一切 那 有

['hæpənd] [tuː; tə] [hɪm] .
**happened to him .**
发生 到 他 .

哈曼将他所经历的一切都告诉了他的妻子泽列什和所有的朋友。

---

[ðen] [hɪz; ɪz] [waɪz] [men] [ænd; ənd] - [hɪz; ɪz] [waɪf] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , " [ɪf] ['mɔdəkaɪ] ,
**Then his wise men and Zeresh his wife said to him , " If Mordecai ,**
然后 他的 明智的 男人 和 - 他的 妻子 说 到 他 , " 如果 末底改 ,

于是他的智者和他的妻子细力对他说："如果末底改……"

---

[bɪ'fɔː(r)] [huːm] [juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [fɔːl] , [ɪz] [ɒv; əv] ['dʒuːɪʃ] [dɪ'sent] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [prɪ'veɪl]
**before whom you have begun to fall , is of Jewish descent , you will not prevail**
前 谁 你 有 开始 到 落下 , 是 的 犹太人 下降 , 你 将要 不是 占上风

[ə'genst] [hɪm] ,
**against him ,**
反对 他 ,

你们开始败在他面前的那位，他是犹太人，你们必不能战胜他。

---

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [fɔːl] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
**but you will surely fall before him .**
但 你 将要 一定 落下 前 他 .

但你必将败在他面前。

---

" - : - [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [jet] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [hɪm] , [ðə; ði] [kɪŋz] ['juːnəks] [keɪm] ,
**" 006 : 014 While they were yet talking with him , the king's eunuchs came ,**
" - : - 尽管 他们 是 然而 说 和 他 , 这 国王的 太监 来了 ,

"006: 014 他们还在和他说话的时候，国王的太监来了，

---

[ænd; ənd] ['hʌrid] [tuː; tə] [brɪŋ] ['heɪmən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [ðæt] ['estə(r)] [hæd; həd] [prɪ'peəd] . - : -
**and hurried to bring Haman to the banquet that Esther had prepared . 007 : 001**
和 慌忙 到 带来 哈曼 到 这 宴会 那 以斯帖 有 准备 . - : -

于是急忙把哈曼带到以斯帖预备的筵席上。007: 001

---

[səʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['heɪmən] [keɪm] [tuː; tə] ['bæŋkwɪt] [wɪð] ['estə(r)] [ðə; ði] [kwiːn] . - : -
**So the king and Haman came to banquet with Esther the queen . 007 : 002**
所以 这 国王 和 哈曼 来了 到 宴会 和 以斯帖 这 女王 . - : -

于是，国王和哈曼来与王后以斯帖一同赴宴。

---

[ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [ə'gen] [tuː; tə] ['estə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [æt; ət] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [ɒv; əv] [waɪn] ,
**The king said again to Esther on the second day at the banquet of wine ,**
这 国王 说 再次 到 以斯帖 在 这 第二 天 在 这 宴会 的 葡萄酒 ,

第二天，在酒宴上，王又对以斯帖说：

---

" [wɒt] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [pə'tɪʃn] , [kwiːn] ['estə(r)] ?
**" What is your petition , queen Esther ?**
" 什么 是 你的 请愿 , 女王 以斯帖 ?

"以斯帖王后，你的请求是什么？"

---

[ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['grɑːntɪd] [juː; jʊ] .
**It shall be granted you .**
它 将 是 的确 你 .

将会准许你。

---

[wɒt] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'kwest] ?
**What is your request ?**
什么 是 你的 要求 ?

您的请求是什么？

['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [pə'fɔːmd] .
**Even to the half of the kingdom it shall be performed .**
甚至 到 这 一半 的 这 王国 它 将 是 执行 .

即使只对半个国家执行，也应如此。

" - : - [ðen] ['estə(r)][ðə; ði] [kwiːn] ['ɑːnsə(r)d] , " [ɪf] [ai][hæv; həv][faʊnd]['feɪvə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)]
**" 007 : 003 Then Esther the queen answered , " If I have found favor in your**
" - : - 然后 以斯帖 这 女王 回答 , " 如果 我 有 成立 偏爱 在 你的
[saɪt] ,
**sight ,**
视线 ,

“007: 003 于是王后以斯帖回答说：‘我若在你眼前蒙恩，

[əʊ] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [ðə; ði] [kɪŋ] , [let][maɪ][laɪf][biː; bi]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][æt; ət][maɪ]
**O king , and if it please the king , let my life be given me at my**
哦 国王 , 和 如果 它 请 这 国王 , 让 我的 生活 是 给定 我 在 我的
[pə'tɪʃn] ,
**petition ,**
请愿 ,

国王啊，如果国王允许，请应我的请求，赐予我性命。

[ænd; ənd][maɪ]['piːp(ə)l][æt; ət][maɪ] [rɪ'kwest] . - : -
**and my people at my request . 007 : 004**
和 我的 人们 在 我的 要求 . - : -

应我的要求，我的部下也参与其中。007: 004

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][səʊld] , [ai][ænd; ənd][maɪ]['piːp(ə)l] , [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] , [tuː; tə][biː; bi]
**For we are sold , I and my people , to be destroyed , to be**
为了 我们 是 卖 , 我 和 我的 人们 , 到 是 损毁 , 到 是
[sleɪn] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['perɪʃ] .
**slain , and to perish .**
被杀 , 和 到 沦 .

因为我和我同胞都被卖给了别人，要被毁灭、被杀戮、被灭亡。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [səʊld][fɔː(r); fə(r)] ['bɒnd,sɜːvənt] [ænd; ənd] ['bɒndmeɪd] , [ai] [wʊd]
**But if we had been sold for bondservants and bondmaids , I would**
但 如果 我们 有 到过 卖 为了 奴隶 和 女奴 , 我 会
[hæv; həv][held][maɪ] [piːs] ,
**have held my peace ,**
有 握住 我的 和平 ,

但如果我们是被卖为奴隶或婢女，我就会保持沉默。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['ædvəsəri] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv]['kɑːmpenseɪtɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] [lɒs] . " -
**although the adversary could not have compensated for the king's loss . " 007**
虽然 这 对手 可以 不是 有 补偿 为了 这 国王的 损失 . " -
: -
**: 005**
: -

尽管敌方无法弥补国王的损失。”007: 005

[ðen] [kɪŋ] [əˌhæzjuː'ɪərəs] [sed] [tuː; tə]['estə(r)][ðə; ði] [kwiːn] , " [huː] [ɪz][hiː; hi] ,
**Then King Ahasuerus said to Esther the queen , " Who is he ,**
然后 国王 阿哈苏鲁斯 说 到 以斯帖 这 女王 , " WHO 是 他 ,

亚哈随鲁王对王后以斯帖说：“他是谁？

[ænd; ənd] [weə(r)] [ɪz][hiː; hi] [huː] [deəd] [prɪ'zjuːm] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [tuː; tə][duː; də][səʊ] ?
**and where is he who dared presume in his heart to do so ?**
和 在哪里 是 他 WHO 敢于 怙 在 他的 心 到 做 所以 ?

而那个胆敢在心中妄自如此行事的人，如今又在哪里呢？

" - : - ['estə(r)] [sed] , " [æn; ən] ['ædvəsəri] [ænd; ənd][æn; ən] ['enəmi] , ['iːv(ə)n] [ðɪs] ['wɪkɪd] ['heɪmən]
" 007 : 006 Esther said , " An adversary and an enemy , even this wicked Haman
" - : - 以斯帖 说 , " 一个 对手 和 一个 敌人 , 甚至 这 邪恶 哈曼
!
!
!

"007: 006 以斯帖说：'这个恶人哈曼，是我的敌人和仇敌！'

" [ðen] ['heɪmən][wɒz; wəz][ə'freɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] . - : -
" Then Haman was afraid before the king and the queen . 007 : 007
" 然后 哈曼 曾是 害怕的 前 这 国王 和 这 女王 . - : -

"于是哈曼在国王和王后面前感到恐惧。"

[ðə; ði] [kɪŋ] [ə'rəʊz][ɪn][hɪz; ɪz] [rɒθ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bæŋkwɪt][ɒv; əv][waɪn][ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]
The king arose in his wrath from the banquet of wine and went into the
这 国王 出现 在 他的 愤怒 从 这 宴会 的 葡萄酒 和 去 进入 这
['pæləs] ['gɑːd(ə)n] .
palace garden .
宫殿 花园 .

国王怒气冲冲地从酒宴上起身，走进了宫廷花园。

['heɪmən] [stʊd] [ʌp] [tuː; tə] [meɪk] [rɪ'kwest] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə]['estə(r)][ðə; ði] [kwiːn] ;
Haman stood up to make request for his life to Esther the queen ;
哈曼 站立 向上 到 制作 要求 为了 他的 生活 到 以斯帖 这 女王 ;

哈曼站起来，向王后以斯帖求饶。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['iːv(ə)l] [dɪ'tɜːmɪnd] [ə'genst] [hɪm][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] . - :
for he saw that there was evil determined against him by the king . 007 :
为了 他 锯 那 那里 曾是 邪恶的 决定 反对 他 经过 这 国王 . - :
-
008
-

因为他看出国王决心要加害于他。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'tɜːnd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ['gɑːd(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæŋkwɪt]
Then the king returned out of the palace garden into the place of the banquet
然后 这 国王 返回 出去 的 这 宫殿 花园 进入 这 地方 的 这 宴会
[ɒv; əv][waɪn] ;
of wine ;
的 葡萄酒 ;

然后国王从宫廷花园回到宴饮的地方；

[ænd; ənd]['heɪmən][hæd; həd]['fɔːlən] [ɒn][ðə; ði] [kaʊtʃ] [weə(r)] ['estə(r)][wɒz; wəz] .
and Haman had fallen on the couch where Esther was .
和 哈曼 有 倒下 在 这 长椅 在哪里 以斯帖 曾是 .

哈曼跌倒在以斯帖所在的沙发上。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , " [wɪl] [hiː; hi]['iːv(ə)n] [ə'sɔːlt] [ðə; ði] [kwiːn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði]
Then the king said , " Will he even assault the queen in front of me in the
然后 这 国王 说 , " 将要 他 甚至 突击 这 女王 在 正面 的 我 在 这
[haʊs] ?
house ?
房子 ?

国王说："他竟敢当着我的面在屋里侮辱王后吗？"

" [æz; əz][ðə; ði] [wɜːd] [went] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [maʊθ] , [ðeɪ] ['kʌvəd] ['heɪmənz] [feɪs] .
" As the word went out of the king's mouth , they covered Haman's face .
" 作为 这 单词 去 出去 的 这 国王的 嘴 , 他们 涵盖 哈曼的 脸 .

"国王话音刚落，他们就蒙住了哈曼的脸。"

- : - [ðen] - , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnəks] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] ,
007 : 009 Then Harbonah , one of the eunuchs who were with the king said ,
- : - 然后 - , 一 的 这 太监 WHO 是 和 这 国王 说 ,

007: 009 当时，侍立在王身边的太监哈波拿说：

" [bɪ'həʊld] , [ðə; ði] ['gæləʊz] ['fɪfti] ['kjuːbɪt] [haɪ] , [wɪtʃ] ['heɪmən][hæz; həz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['mɔdəkaɪ] ,
" Behold , the gallows fifty cubits high , which Haman has made for Mordecai ,
" 看哪 , 这 绞刑架 五十 肘尺 高的 , 哪个 哈曼 有 制成 为了 末底改 ,

“看哪，哈曼为末底改所造的绞刑架，高五十肘，

[huː] [spəʊk] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪz] ['stændɪŋ] [æt; ət] ['heɪmənz] [haʊs] .
who spoke good for the king , is standing at Haman's house .
WHO 辐 好的 为了 这 国王 , 是 常设 在 哈曼的 房子 .

为国王作好话的人，正站在哈曼的家里。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , " [hæŋ] [hɪm][ɒn][ˌaɪ 'tiː] ! " - : -
" The king said , " Hang him on it ! " 007 : 010
" 这 国王 说 , " 悬挂 他 在 它 ! " - : -

国王说：“把他吊死在上面！”007: 010

[səʊ] [ðeɪ] [hæŋd] ['heɪmən][ɒn][ðə; ði] ['gæləʊz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] ['mɔdəkaɪ] .
So they hanged Haman on the gallows that he had prepared for Mordecai .
所以 他们 绞刑 哈曼 在 这 绞刑架 那 他 有 准备 为了 末底改 .

于是，他们把哈曼吊死在他为末底改预备的绞刑架上。

[ðen] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɪŋz] [rɒθ] ['pæsɪfaɪ] . - : -
Then was the king's wrath pacified . 008 : 001
然后 曾是 这 国王的 愤怒 安抚 . - : -

于是国王的怒气平息了。008:001

[ɒn] [ðæt] [deɪ] , [kɪŋ] [əˌhæzjuː'ɪərəs] [geɪv] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['heɪmən] , [ðə; ði][dʒuːz] - ['enəmi] , [tuː; tə]
On that day , King Ahasuerus gave the house of Haman , the Jews ' enemy , to
在 那 天 , 国王 阿哈苏鲁斯 给予 这 房子 的 哈曼 , 这 犹太人 - 敌人 , 到
['estə(r)] [ðə; ði] [kwiːn] .
Esther the queen .
以斯帖 这 女王 .

当日，亚哈随鲁王将犹太人的仇敌哈曼的家赐给了王后以斯帖。

['mɔdəkaɪ] [keɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] ; [fɔː(r); fə(r)] ['estə(r)] [hæd; həd] [təʊld] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə]
Mordecai came before the king ; for Esther had told what he was to
末底改 来了 前 这 国王 ; 为了 以斯帖 有 讲述 什么 他 曾是 到
[hɜː(r); hə(r)] . - : -
her . 008 : 002
她 . - : -

末底改觐见国王，因为以斯帖已经告诉他与她的关系。

[ðə; ði] [kɪŋ] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [rɪŋ] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][frɒm; frəm]['heɪmən] , [ænd; ənd] [geɪv]
The king took off his ring , which he had taken from Haman , and gave
这 国王 采取 离开 他的 戒指 , 哪个 他 有 已采取 从 哈曼 , 和 给予
[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['mɔdəkaɪ] .
it to Mordecai .
它 到 末底改 .

国王摘下从哈曼那里夺来的戒指，送给了末底改。

['estə(r)] [set] ['mɔdəkaɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['heɪmən] .
Esther set Mordecai over the house of Haman .
以斯帖 放 末底改 超过 这 房子 的 哈曼 .

以斯帖立末底改管理哈曼家。

- : - ['estə(r)] [spəʊk] [jet] [ə'gen] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [fel] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
008 : 003 Esther spoke yet again before the king , and fell down at his feet ,
- : - 以斯帖 辐 然而 再次 前 这 国王 , 和 跌倒 向下 在 他的 脚 ,

008: 003 以斯帖又在王面前说话，并俯伏在王脚前。

[ænd; ənd] [begd] [hɪm] [wɪð] [tɪəz] [tuː; tə] [pʊt] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [ɒv; əv] ['heɪmən] [ðə; ði] [ægədʒaɪt] ,
**and begged him with tears to put away the mischief of Haman the Agagite ,**
和 乞求 他 和 眼泪 到 放 离开 这 恶作剧 的 哈曼 这 巴吉特 ,

她含泪恳求他除掉亚甲族人哈曼的恶行。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [dɪ'vaɪs] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪ'vaɪzd] [ə'genst] [ðə; ði] [dʒuːz] . - : -
**and his device that he had devised against the Jews . 008 : 004**
和 他的 设备 那 他 有 设计 反对 这 犹太人 . - : -

以及他为对付犹太人而设计的阴谋。008: 004

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [held] [aʊt] [tuː; tə] ['estə(r)] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['septə(r)] .
**Then the king held out to Esther the golden scepter .**
然后 这 国王 握住 出去 到 以斯帖 这 金的 权杖 .

于是，国王将金杖递给了以斯帖。

[səʊ] ['estə(r)] [ə'rəʊz] , [ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] . - : -
**So Esther arose , and stood before the king . 008 : 005**
所以 以斯帖 出现 , 和 站立 前 这 国王 . - : -

于是以斯帖起身，站在王面前。

[ʃiː; ʃi] [sed] , " [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ pliːz ] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪf] [ai] [hæv; həv] [faʊnd] ['feɪvə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [saɪt] ,
**She said , " If it pleases the king , and if I have found favor in his sight ,**
她 说 , " 如果 它 请 这 国王 , 和 如果 我 有 成立 偏爱 在 他的 视线 ,

她说："如果国王喜欢，如果我蒙国王恩宠，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θɪŋ] [siːm] [raɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] ['pliːzɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
**and the thing seem right to the king , and I am pleasing in his eyes ,**
和 这 事物 似乎 正确的 到 这 国王 , 和 我 是 令人愉悦 在 他的 眼睛 ,

国王觉得这事合情合理，我在他眼中也颇为讨喜。

[let] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'vɜːs] [ðə; ði] ['lɛtəz] [dɪ'vaɪzd] [baɪ] ['heɪmən] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]
**let it be written to reverse the letters devised by Haman , the son of**
让 它 是 书面 到 撤销 这 信件 设计 经过 哈曼 , 这 儿子 的
[hɑːmədɑːðθə] [ðə; ði] [ægədʒaɪt] ,
**Hammedatha the Agagite ,**
哈米达塔 这 巴吉特 ,

让这封信反过来写，就是将亚甲族人哈米大他的儿子哈曼所设计的字母反转。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [rəʊt] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [dʒuːz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [kɪŋz] ['prɒvɪnsɪz] . - : -
**which he wrote to destroy the Jews who are in all the king's provinces . 008 : 006**
哪个 他 写道 到 破坏 这 犹太人 WHO 是 在 全部 这 国王的 省份 . - : -

他写这封信是为了消灭国王所有省份中的犹太人。008: 006

[fɔː(r); fə(r)] [haʊ] [kæn; kən] [ai] [ɪn'djʊə(r)] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] [ðæt] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [maɪ] ['piːp(ə)l] ?
**For how can I endure to see the evil that would come to my people ?**
为了 如何 能 我 忍受 到 看 这 邪恶的 那 会 来 到 我的 人们 ?

我怎能忍受眼睁睁看着我的子民遭受苦难？

[haʊ] [kæn; kən] [ai] [ɪn'djʊə(r)] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [maɪ] ['relətɪvz] ?
**How can I endure to see the destruction of my relatives ?**
如何 能 我 忍受 到 看 这 破坏 的 我的 亲属 ?

我怎能忍受眼睁睁看着亲人遭受如此不幸？

" - : - [ðen] [kɪŋ] [əˌhæzjuː'ɪərəs] [sed] [tuː; tə] ['estə(r)] [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['mɔdəkaɪ]
**" 008 : 007 Then King Ahasuerus said to Esther the queen and to Mordecai**
" - : - 然后 国王 阿哈苏鲁斯 说 到 以斯帖 这 女王 和 到 末底改
[ðə; ði] [dʒuː] ,
**the Jew ,**
这 犹 ,

"008: 007 于是亚哈随鲁王对王后以斯帖和犹太人末底改说：

" [siː] , [ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n]['estə(r)][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['heɪmən] , [ænd; ənd][hɪm] [ðeɪ] [hæv; həv]
" See , I have given Esther the house of Haman , and him they have
" 看 , 我 有 给定 以斯帖 这 房子 的 哈曼 , 和 他 他们 有
[hæŋd] [ɒn][ðə; ði] ['gæləʊz] ,
hanged on the gallows ,
绞刑 在 这 绞刑架 ,

"看哪，我已经把哈曼的家赐给了以斯帖，他们已经把哈曼挂在绞刑架上，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][leɪd][hɪz; ɪz][hænd][ɒn][ðə; ði][dʒuːz] .
because he laid his hand on the Jews .
因为 他 铺设 他的 手 在 这 犹太人 .

因为他曾下手迫害犹太人。

- : - [raɪt] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə][ðə; ði][dʒuːz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ pliːz ] [juː; jʊ] , [ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [neɪm] ,
008 : 008 Write also to the Jews , as it pleases you , in the king's name ,
- : - 写 还 到 这 犹太人 , 作为 它 请 你 , 在 这 国王的 姓名 ,

008: 008 奉王的名，照你的意思写信给犹太人。

[ænd; ənd] [siːl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋz] [rɪŋ] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði]
and seal it with the king's ring ; for the writing which is written in the
和 海豹 它 和 这 国王的 戒指 ; 为了 这 写作 哪个 是 书面 在 这
[kɪŋz] [neɪm] ,
king's name ,
国王的 姓名 ,

并用国王的戒指封印；因为上面所写的是以国王的名义写的，

[ænd; ənd] [siːld] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋz] [rɪŋ] , [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [rɪ'vɜːst] [baɪ] ['eni] [mæn] . " - : -
and sealed with the king's ring , may not be reversed by any man . " 008 : 009
和 密封 和 这 国王的 戒指 , 可能 不是 是 反转 经过 任何 男人 . " - : -

并以国王的戒指封印，任何人不得逆转。"008: 009

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋz] [skraɪbz] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ɪn][ðə; ði] [θɜːd] [mʌnθ] [ 'sivən; si'vɑːn ]
Then the king's scribes were called at that time , in the third month Sivan
然后 这 国王的 抄写员 是 称为 在 那 时间 , 在 这 第三 月 西万
,
,
,

当时，也就是西弯月第三个月，国王的书记官们被召集起来。

[ɒn][ðə; ði] ['twenti] - [θɜːd] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] ;
on the twenty - third day of the month ;
在 这 二十 - 第三 天 的 这 月 ;

本月二十三日；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] ['mɔdəkaɪ] [ kə'mɑːnd ] [tuː; tə][ðə; ði][dʒuːz]
and it was written according to all that Mordecai commanded to the Jews
和 它 曾是 书面 根据 到 全部 那 末底改 命令 到 这 犹太人
, [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][ 'sætrip, 'sei- ] ,
, and to the satraps ,
, 和 到 这 总督 ,

这律法书是照着末底改吩咐犹太人和各省总督的一切话写的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvənəz] [ænd; ənd] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm]['ɪndiə]
and the governors and princes of the provinces which are from India
和 这 州长们 和 王子们 的 这 省份 哪个 是 从 印度
[tuː; tə][ˌiːθi'əʊpiə] ,
to Ethiopia ,
到 埃塞俄比亚 ,

以及从印度到埃塞俄比亚各省的总督和王子们，

[wʌn] ['hʌndrəd] ['twenti] - ['sev(ə)n] ['prɒvɪnsɪz] , [tuː; tə] ['evri] ['prɒvɪns] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ɪts] ['raɪtɪŋ] ,
**one hundred twenty - seven provinces , to every province according to its writing ,**
一 百 二十 - 七 省份 , 到 每一个 省 根据 到 它是 写作 ,

一百二十七个省，每个省按其文字记载，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['evri] ['piːp(ə)l][ɪn][ðeə(r)]['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][dʒuːz][ɪn][ðeə(r)] ['raɪtɪŋ] ,
**and to every people in their language , and to the Jews in their writing ,**
和 到 每一个 人们 在 他们的 语言 , 和 到 这 犹太人 在 他们的 写作 ,

并用各民族的语言写给各民族，用犹太人的文字写给犹太人。

[ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)]['læŋgwɪdʒ] . - : -
**and in their language . 008 : 010**
和 在 他们的 语言 . - : -

并用他们的语言。008: 010

[hiː; hi] [rəʊt] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [kɪŋ] [əˌhæzjuː'ɪərəs] , [ænd; ənd] [siːld] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋz]
**He wrote in the name of King Ahasuerus , and sealed it with the king's**
他 写道 在 这 姓名 的 国王 阿哈苏鲁斯 , 和 密封 它 和 这 国王的
[rɪŋ] ,
**ring ,**
戒指 ,

他以亚哈随鲁王的名义写下这封信，并用王的戒指封印。

[ænd; ənd] [sent] ['lɛtəz] [baɪ] ['kʊriə(r)] [ɒn] ['hɔːsbæk] ,
**and sent letters by courier on horseback ,**
和 发送 信件 经过 导游 在 马背 ,

并派信使骑马递送信件。

['raɪdɪŋ] [ɒn] ['rɔɪəl] ['hɔːsɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [bred] [frɒm; frəm] [swɪft] [ stiːd ] . - : -
**riding on royal horses that were bread from swift steeds . 008 : 011**
骑术 在 皇家 马匹 那 是 面包 从 迅速 马匹 . - : -

骑着由骏马繁育而来的皇家战马。008:011

[ɪn] [ðəʊz] ['lɛtəz] , [ðə; ði] [kɪŋ] ['grɑːntɪd] [ðə; ði] [dʒuːz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['evri] ['sɪti] [tuː; tə] ['gæðə(r)]
**In those letters , the king granted the Jews who were in every city to gather**
在 那些 信件 , 这 国王 的确 这 犹太人 WHO 是 在 每一个 城市 到 收集
[ðəm'selvz] [tə'geðə(r)] ,
**themselves together ,**
他们自己 一起 ,

在这些信件中，国王允许各个城市的犹太人聚集起来。

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'fend] [ðeə(r)][laɪf] , [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] , [tuː; tə] [kɪl] , [ænd; ənd][tuː; tə] [kɔːz] [tuː; tə] ['perɪʃ]
**and to defend their life , to destroy , to kill , and to cause to perish**
和 到 保卫 他们的 生活 , 到 破坏 , 到 杀 , 和 到 原因 到 沦
,
**,**
,

为了保全性命，他们进行破坏、杀戮和致人灭亡。

[ɔːl][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ænd; ənd] ['prɒvɪns] [ðæt] [wʊd] [ə'sɔːlt] [ðem; ðəm] , [ðeə(r)]
**all the power of the people and province that would assault them , their**
全部 这 力量 的 这 人们 和 省 那 会 突击 他们 , 他们的
['lɪt(ə)l][wʌnz][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,
**little ones and women ,**
小的 一个 和 女性 ,

所有会攻击他们、他们的孩子和妇女的人民和省份的力量，

[ænd; ənd][tuː; tə]['plʌndə(r)][ðeə(r)] [pə'zeʃənz] , - : - [ɒn][wʌn][deɪ][ɪn][ɔːl][ðə; ði]['prɒvɪnsɪz][ɒv; əv]
**and to plunder their possessions , 008 : 012 on one day in all the provinces of**
和 到 掠夺 他们的 财产 , - : - 在 一 天 在 全部 这 省份 的
[kɪŋ] [əˌhæzjuː'ɪərəs] ,
**King Ahasuerus ,**
国王 阿哈苏鲁斯 ,

并且掠夺他们的财产，008:012 在亚哈随鲁王的所有省份，一日之内，

[ɒn][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] [deɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [twelfθ] [mʌnθ] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [mʌnθ] [ɑː'dɑːr] . - : -
**on the thirteenth day of the twelfth month , which is the month Adar . 008 : 013**
在 这 第十三 天 的 这 第十二 月 , 哪个 是 这 月 阿达尔 . - : -

十二月十三日，即亚达月。008:013

[ə; eɪ]['kɒpi][ɒv; əv][ðə; ði]['letə(r)] , [ðæt][ðə; ði] [dɪ'kriː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n][aʊt][ɪn] ['evri] ['prɒvɪns] ,
**A copy of the letter , that the decree should be given out in every province ,**
一个 复制 的 这 信 , 那 这 法令 应该 是 给定 出去 在 每一个 省 ,

信函副本，内容是该法令应在每个省份颁布。

[wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['piːplz] ,
**was published to all the peoples ,**
曾是 已发布 到 全部 这 人民 ,

已向全世界公布。

[ðæt][ðə; ði][dʒuːz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðæt][deɪ][tuː; tə][ə'vendʒ] [ðəm'selvz] [ɒn][ðeə(r)]
**that the Jews should be ready for that day to avenge themselves on their**
那 这 犹太人 应该 是 准备好 为了 那 天 到 报仇 他们自己 在 他们的
['enəmɪz] . - : -
**enemies . 008 : 014**
敌人 . - : -

犹太人应当做好准备，迎接那一天，向他们的敌人复仇。008: 014

[səʊ][ðə; ði] ['kʊriəz] [huː] [rəʊd][ɒn] ['rɔɪəl] ['hɔːsɪz] [went] [aʊt] ,
**So the couriers who rode on royal horses went out ,**
所以 这 快递员 WHO 骑 在 皇家 马匹 去 出去 ,

于是，骑着皇家骏马的信使们出发了。

['heɪs(ə)nd] [ænd; ənd] [prest] [ɒn][baɪ][ðə; ði] [kɪŋz] [kə'mɑːndmənt] .
**hastened and pressed on by the king's commandment .**
加快 和 按下 在 经过 这 国王的 诫命 .

奉国王之命，加快了步伐。

[ðə; ði] [dɪ'kriː] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][aʊt][ɪn][ðə; ði]['sɪtədəl][ɒv; əv]['sʊsər] . - : -
**The decree was given out in the citadel of Susa . 008 : 015**
这 法令 曾是 给定 出去 在 这 堡垒 的 苏萨 . - : -

法令在苏萨城堡颁布。008:015

['mɔdəkaɪ] [went] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)ns][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn]['rɔɪəl] ['kləʊðɪŋ] [ɒv; əv] [bluː][ænd; ənd]
**Mordecai went out of the presence of the king in royal clothing of blue and**
末底改 去 出去 的 这 在场 的 这 国王 在 皇家 衣服 的 蓝色的 和
[waɪt] ,
**white ,**
白色的 ,

末底改身穿蓝白相间的御袍，离开了国王。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [kraʊn] [ɒv; əv][gəʊld] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][rəʊb][ɒv; əv][faɪn]['lɪnɪn][ænd; ənd]
**and with a great crown of gold , and with a robe of fine linen and**
和 和 一个 伟大的 王冠 的 金子 , 和 和 一个 长袍 的 美好的 亚麻布 和
['pɜːp(ə)l] ;
**purple ;**
紫色的 ;

头戴金冠，身穿细麻布和紫色长袍；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]['sʊsər] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd][wɒz; wəz][glæd] . - : -
**and the city of Susa shouted and was glad . 008 : 016**
和 这 城市 的 苏萨 喊叫 和 曾是 高兴的 . - : -

苏萨城欢呼雀跃。008:016

[ðə; ði][dʒuːz][hæd; həd] [lait] , ['glædnəs] , [dʒɔɪ] , [ænd; ənd]['ɒnə(r)] . - : -
**The Jews had light , gladness , joy , and honor . 008 : 017**
这 犹太人 有 光 , 欢乐 , 喜悦 , 和 荣誉 . - : -

犹太人拥有光明、喜乐、欢乐和荣耀。008: 017

[ɪn] ['evri] ['prɒvɪns] , [ænd; ənd][ɪn] ['evri] ['sɪti] , [weər'evə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] [kə'mɑːndmənt] [ænd; ənd]
**In every province , and in every city , wherever the king's commandment and**
在 每一个 省 , 和 在 每一个 城市 , 无论 这 国王的 诫命 和
[hɪz; ɪz] [dɪ'kriː] [keɪm] ,
**his decree came ,**
他的 法令 来了 ,

在每个省份，在每个城市，凡是国王的命令和法令下达的地方，

[ðə; ði][dʒuːz][hæd; həd] ['glædnəs] , [dʒɔɪ] , [ə; eɪ] [fiːst] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [deɪ] .
**the Jews had gladness , joy , a feast , and a good day .**
这 犹太人 有 欢乐 , 喜悦 , 一个 盛宴 , 和 一个 好的 天 .

犹太人欢欣鼓舞，举行了盛宴，度过了美好的一天。

['meni] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːplz] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] [bɪ'keɪm] [dʒuːz] ;
**Many from among the peoples of the land became Jews ;**
许多 从 之中 这 人民 的 这 土地 成为 犹太人 ;

当地许多民族皈依了犹太教；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz][wɒz; wəz]['fɔːlən][ɒn][ðem; ðəm] . - : -
**for the fear of the Jews was fallen on them . 009 : 001**
为了 这 害怕 的 这 犹太人 曾是 倒下 在 他们 . - : -

因为他们惧怕犹太人。009: 001

[naʊ] [ɪn][ðə; ði] [twelfθ] [mʌnθ] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [mʌnθ] [ɑː'dɑːr] , [ɒn][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] [deɪ] [ɒv; əv]
**Now in the twelfth month , which is the month Adar , on the thirteenth day of**
现在 在 这 第十二 月 , 哪个 是 这 月 阿达尔 , 在 这 第十三 天 的
[ðə; ði] [mʌnθ] ,
**the month ,**
这 月 ,

现在是十二月，也就是亚达月，这个月的十三日，

[wen] [ðə; ði] [kɪŋz] [kə'mɑːndmənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'kriː] [druː] [nɪə(r)][tuː; tə][biː; bi][pʊt][ɪn]
**when the king's commandment and his decree drew near to be put in**
什么时候 这 国王的 诫命 和 他的 法令 画 靠近 到 是 放 在
[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,
**execution ,**
执行 ,

当国王的命令和法令即将执行时，

[ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] [həʊpt] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ðem; ðəm] ,
**on the day that the enemies of the Jews hoped to conquer them ,**
在 这 天 那 这 敌人 的 这 犹太人 希望 到 征服 他们 ,

在犹太人的敌人希望征服他们的那一天，

( [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tɜːnd] [aʊt] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ['hæpənd] , [ðæt] [ðə; ði][dʒuːz] [ 'kɔŋkə ] [ðəʊz]
**( but it was turned out the opposite happened , that the Jews conquered those**
( 但 它 曾是 转向 出去 这 对面的 发生 , 那 这 犹太人 征服 那些
[huː] [ heit ] [ðem; ðəm] ) , - :
**who hated them ) , 009 :**
WHO 憎恨 他们 ) , - :

（但结果却恰恰相反，犹太人征服了那些憎恨他们的人），009:

- [ðə; ði][dʒuːz] ['gæðəd] [ðəm'selvz] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðeə(r)] ['sɪtɪz] [θruː'aʊt] [ɔːl][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz]
**002 the Jews gathered themselves together in their cities throughout all the provinces**
- 这 犹太人 聚集 他们自己 一起 在 他们的 城市 自始至终 全部 这 省份

[ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [əˌhæzjuː'ɪərəs] ,
**of the King Ahasuerus ,**
的 这 国王 阿哈苏鲁斯 ,

002 犹太人聚集在亚哈随鲁王各省的各城里，

[tuː; tə] [leɪ] [hændz][ɒn] [ðəʊz] [huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [hɑːm] [ðem; ðəm] .
**to lay hands on those who wanted to harm them .**
到 躺 双手 在 那些 WHO 通缉 到 伤害 他们 .

严惩那些想要伤害他们的人。

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [wɪð'stænd] [ðem; ðəm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['fɔːlən] [ɒn]
**No one could withstand them , because the fear of them had fallen on**
不 一 可以 经受 他们 , 因为 这 害怕 的 他们 有 倒下 在

[ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] . - : -
**all the people . 009 : 003**
全部 这 人们 . - : -

没有人能抵挡他们，因为所有人都对他们心生恐惧。009: 003

[ɔːl][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] , [ðə; ði][ 'sætrip, 'sei- ] , [ðə; ði] ['gʌvənəz] ,
**All the princes of the provinces , the satraps , the governors ,**
全部 这 王子们 的 这 省份 , 这 总督 , 这 州长们 ,

各省的诸侯、总督、巡抚们

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [dɪd][ðə; ði] [kɪŋz] ['bɪznəs] [helpt] [ðə; ði][dʒuːz] ,
**and those who did the king's business helped the Jews ,**
和 那些 WHO 做过 这 国王的 商业 帮助 这 犹太人 ,

那些为国王办事的人也帮助了犹太人。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv] ['mɔdəkaɪ] [hæd; həd]['fɔːlən] [ɒn][ðem; ðəm] . - : -
**because the fear of Mordecai had fallen on them . 009 : 004**
因为 这 害怕 的 末底改 有 倒下 在 他们 . - : -

因为他们惧怕末底改。009: 004

[fɔː(r); fə(r)] ['mɔdəkaɪ] [wɒz; wəz] [greɪt] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [haʊs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪm] [went] [aʊt]
**For Mordecai was great in the king's house , and his fame went out**
为了 末底改 曾是 伟大的 在 这 国王的 房子 , 和 他的 名声 去 出去

[θruː'aʊt] [ɔːl][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] ;
**throughout all the provinces ;**
自始至终 全部 这 省份 ;

因为末底改在王宫里地位尊崇，他的名声传遍了各省。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn] ['mɔdəkaɪ] [gruː] ['greɪtə(r)][ænd; ənd]['greɪtə(r)] . - : -
**for the man Mordecai grew greater and greater . 009 : 005**
为了 这 男人 末底改 生长 更大的 和 更大的 . - : -

末底改越发强大。009: 005

[ðə; ði][dʒuːz] [strʌk] [ɔːl][ðeə(r)] ['enəmɪz] [wɪð] [ðə; ði] [strəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɒːd] , [ænd; ənd] [wɪð]
**The Jews struck all their enemies with the stroke of the sword , and with**
这 犹太人 击 全部 他们的 敌人 和 这 中风 的 这 剑 , 和 和

['slɔːtə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ,
**slaughter and destruction ,**
屠宰 和 破坏 ,

犹太人用刀剑击溃了所有敌人，屠杀并毁灭了他们。

[ænd; ənd][dɪd] [wɒt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ heit ] [ðem; ðəm] . - : -
**and did what they wanted to those who hated them . 009 : 006**
和 做过 什么 他们 通缉 到 那些 WHO 憎恨 他们 . - : -

他们为所欲为，对待那些憎恨他们的人，他们也毫不犹豫。009: 006

[ɪn][ðə; ði]['sɪtədəl][ɒv; əv]['sʊsər] , [ðə; ði][dʒuːz] [kɪld] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [faɪv] ['hʌndrəd] [men] . - :
**In the citadel of Susa , the Jews killed and destroyed five hundred men . 009 : 007**
在 这 堡垒 的 苏萨 , 这 犹太人 被杀 和 损毁 五 百 男人 . - : -

在苏萨城，犹太人杀死了五百名男子。009: 007

[ðeɪ] [kɪld] - , - , - , - : - - , [ə'deɪliə] , [ˌærɪ'deɪθə] , - :
**They killed Parshandatha , Dalphon , Aspatha , 009 : 008 Poratha , Adalia , Aridatha , 009 : 009**
他们 被杀 - , - , - , - : - - , 阿达利亚 , 阿丽达莎 , - : -

他们杀死了Parshandatha、Dalphon、Aspatha，009：008 Poratha、Adalia、Aridatha，009：009

- , - , - , [ænd; ənd] - , - : - [ðə; ði][ten] [sʌnz] [ɒv; əv]['heɪmən][ðə; ði] [sʌn][ɒv; əv] [hɑːmədɑːðθə] ,
**Parmashta , Arisai , Aridai , and Vaizatha , 009 : 010 the ten sons of Haman the son of Hammedatha ,**
- , - , - , 和 - , - : - 这 十 儿子们 的 哈曼 这 儿子 的 哈米达塔 ,

Parmashta、Arisai、Aridai 和 Vaizatha，009：010 哈米达塔儿子哈曼的十个儿子，

[ðə; ði] ['dʒuːz] ['enəmi] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [leɪ] [ðeə(r)][hænd][ɒn][ðə; ði]['plʌndə(r)] . - : -
**the Jew's enemy , but they didn't lay their hand on the plunder . 009 : 011**
这 犹太人的 敌人 , 但 他们 没有 躺 他们的 手 在 这 掠夺 . - : -

犹太人的敌人，但他们没有染指战利品。009:011

[ɒn] [ðæt] [deɪ] ,
**On that day ,**
在 那 天 ,

那天，

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][sleɪn][ɪn][ðə; ði]['sɪtədəl][ɒv; əv]['sʊsər][wɒz; wəz] [brɔːt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [kɪŋ] . - : -
**the number of those who were slain in the citadel of Susa was brought before the king . 009 : 012**
这 数字 的 那些 WHO 是 被杀 在 这 堡垒 的 苏萨 曾是 带来 前 这 国王 . - : -

苏萨城战死者的人数被呈报给国王。009:012

[ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [tuː; tə]['estə(r)][ðə; ði] [kwiːn] ,
**The king said to Esther the queen ,**
这 国王 说 到 以斯帖 这 女王 ,

国王对王后以斯帖说：

" [ðə; ði][dʒuːz][hæv; həv][sleɪn][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [faɪv] ['hʌndrəd] [men][ɪn][ðə; ði]['sɪtədəl][ɒv; əv]['sʊsər] ,
**" The Jews have slain and destroyed five hundred men in the citadel of Susa ,**
" 这 犹太人 有 被杀 和 损毁 五 百 男人 在 这 堡垒 的 苏萨 ,

“犹太人在苏萨城杀戮并摧毁了五百人，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][ten] [sʌnz] [ɒv; əv]['heɪmən] ;
**including the ten sons of Haman ;**
包括 这 十 儿子们 的 哈曼 ;

其中包括哈曼的十个儿子；

[wɒt] [ðen] [hæv; həv] [ðeɪ] [dʌn] [ɪn][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['prɒvɪnsɪz] !
**what then have they done in the rest of the king's provinces !**
什么 然后 有 他们 完毕 在 这 休息 的 这 国王的 省份 !

那么，他们在国王的其他省份都做了些什么呢！

[naʊ] [wɒt] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [pə'tɪʃn] ?
**Now what is your petition ?**
现在 什么 是 你的 请愿 ?

你们的请愿书是什么?

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['grɑːntɪd][juː; jʊ] .
**It shall be granted you .**
它 将 是 的确 你 .

将会准许你。

[wɒt] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)]['fɜːðə(r)] [rɪ'kwest] ?
**What is your further request ?**
什么 是 你的 更远 要求 ?

您还有什么其他要求?

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] . " - : -
**It shall be done . " 009 : 013**
它 将 是 完毕 . " - : -

必须执行。"009: 013

[ðen] ['estə(r)] [sed] , " [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ pliːz ] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
**Then Esther said , " If it pleases the king ,**
然后 以斯帖 说 , " 如果 它 请 这 国王 ,

以斯帖说:"王若以为美,

[let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['grɑːntɪd][tuː; tə][ðə; ði][dʒuːz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['ʃuːʃæn] [tuː; tə][duː; də] [tə'mɒrəʊ] ['ɔːlsəʊ]
**let it be granted to the Jews who are in Shushan to do tomorrow also**
让 它 是 的确 到 这 犹太人 WHO 是 在 蜀山 到 做 明天 还
[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪz] [dɪ'kriː] ,
**according to this day's decree ,**
根据 到 这 天 法令 ,

愿书珊城的犹太人明日也照今日的律例行行。

[ænd; ənd][let] ['heɪmənz] [ten] [sʌnz] [biː; bi] [hæŋd] [ɒn][ðə; ði] ['gæləʊz] . " - : -
**and let Haman's ten sons be hanged on the gallows . " 009 : 014**
和 让 哈曼的 十 儿子们 是 绞刑 在 这 绞刑架 . " - : -

让哈曼的十个儿子被吊死在绞刑架上。"009: 014

[ðə; ði] [kɪŋ] [ kə'mɑːnd ] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
**The king commanded this to be done .**
这 国王 命令 这 到 是 完毕 .

国王下令执行此事。

[ə; eɪ] [dɪ'kriː] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][aʊt][ɪn] ['ʃuːʃæn] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæŋd] ['heɪmənz] [ten] [sʌnz] . - : -
**A decree was given out in Shushan ; and they hanged Haman's ten sons . 009 : 015**
一个 法令 曾是 给定 出去 在 蜀山 ; 和 他们 绞刑 哈曼的 十 儿子们 . - : -

书珊城颁布了一道法令,绞死了哈曼的十个儿子。009:015

[ðə; ði][dʒuːz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['ʃuːʃæn] ['gæðəd] [ðəm'selvz] [tə'geðə(r)][ɒn][ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] [deɪ]
**The Jews who were in Shushan gathered themselves together on the fourteenth day**
这 犹太人 WHO 是 在 蜀山 聚集 他们自己 一起 在 这 第十四 天
['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [ɑː'dɑːr] ,
**also of the month Adar ,**
还 的 这 月 阿达尔 ,

在书珊城的犹太人也在亚达月十四日聚集在一起。

[ænd; ənd] [kɪld] [θriː] ['hʌndrəd] [men] [ɪn] ['ʃuːʃæn] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [leɪ] [ðeə(r)] [hænd] [ɒn] [ðə; ði]
**and killed three hundred men in Shushan ; but they didn't lay their hand on the**
和 被杀 三 百 男人 在 蜀山 ; 但 他们 没有 躺 他们的 手 在 这
[spɔɪl] . - : -
**spoil . 009 : 016**
剧透 . - : -

他们在书珊城杀了三百人，却没有染指战利品。009:016

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [dʒuːz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [kɪŋz] ['prɒvɪnsɪz] ['gæðəd] [ðəm'selvz] [tə'geðə(r)] ,
**The other Jews who were in the king's provinces gathered themselves together ,**
这 其他 犹太人 WHO 是 在 这 国王的 省份 聚集 他们自己 一起 ,
[dɪ'fendɪd] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] ,
**defended their lives ,**
辩护 他们的 生活 ,

其他在国王统治下各省的犹太人聚集起来，保卫自己的生命。

[hæd; həd] [rest] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['enəmɪz] , [ænd; ənd] [kɪld] ['sev(ə)nti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv] [ðəʊz]
**had rest from their enemies , and killed seventy - five thousand of those**
有 休息 从 他们的 敌人 , 和 被杀 七十 - 五 千 的 那些
[huː] [ heit ] [ðem; ðəm] ;
**who hated them ;**
WHO 憎恨 他们 ;

他们摆脱了敌人的追击，杀死了七万五千名恨他们的人；

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [leɪ] [ðeə(r)] [hænd] [ɒn] [ðə; ði] ['plʌndə(r)] . - : -
**but they didn't lay their hand on the plunder . 009 : 017**
但 他们 没有 躺 他们的 手 在 这 掠夺 . - : -

但他们并没有染指战利品。009:017

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɒn] [ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌnθ] [ɑː'dɑːr] ;
**This was done on the thirteenth day of the month Adar ;**
这 曾是 完毕 在 这 第十三 天 的 这 月 阿达尔 ;

这件事发生在亚达月十三日；

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] [deɪ] [ɒv; əv] [ðæt] [mʌnθ] [ðeɪ] ['restɪd] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [deɪ]
**and on the fourteenth day of that month they rested and made it a day**
和 在 这 第十四 天 的 那 月 他们 休息 和 制成 它 一个 天
[ɒv; əv] ['fiːstɪŋ] [ænd; ənd] ['glædnəs] . - : -
**of feasting and gladness . 009 : 018**
的 盛宴 和 欢乐 . - : -

当月十四日，他们安息，并举行盛宴，欢庆快乐。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [dʒuːz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['ʃuːʃæn] [ə'sembəld] [tə'geðə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ]
**But the Jews who were in Shushan assembled together on the thirteenth**
但 这 犹太人 WHO 是 在 蜀山 组装 一起 在 这 第十三
[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] [deɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌnθ] ;
**and on the fourteenth days of the month ;**
和 在 这 第十四 天 的 这 月 ;

但住在书珊城的犹太人，在月初十三、十四日聚集在一起；

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [deɪ] [ɒv; əv] [ðæt] [mʌnθ] , [ðeɪ] ['restɪd] ,
**and on the fifteenth day of that month , they rested ,**
和 在 这 第十五 天 的 那 月 , 他们 休息 ,

当月十五日，他们安息了。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] ['fiːstɪŋ] [ænd; ənd] ['glædnəs] . - : -
**and made it a day of feasting and gladness . 009 : 019**
和 制成 它 一个 天 的 盛宴 和 欢乐 . - : -

并将这一天变成了宴饮欢庆的日子。009:019

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði][dʒuːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [huː] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [ʌn'wɔːld] [taʊnz] ,
**Therefore the Jews of the villages , who live in the unwalled towns ,**
所以 这 犹太人 的 这 村庄 , WHO 居住 在 这 无墙 城镇 ,

因此，居住在没有城墙的村庄里的犹太人，

[meɪk] [ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [ɑː'dɑːr][ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] ['glædnəs] [ænd; ənd] ['fiːstɪŋ] ,
**make the fourteenth day of the month Adar a day of gladness and feasting ,**
制作 这 第十四 天 的 这 月 阿达尔 一个 天 的 欢乐 和 盛宴 ,

将亚达月十四日定为欢乐宴饮日。

[ə; eɪ] [gʊd] [deɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] ['sendɪŋ] ['prez(ə)nts][ɒv; əv] [fuːd] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] . - : -
**a good day , and a day of sending presents of food to one another . 009 : 020**
一个 好的 天 , 和 一个 天 的 发送 礼物 的 食物 到 一 其他 . - : -

美好的一天，也是互赠食物礼物的日子。009:020

['mɔdəkaɪ] [rəʊt] [ðiːz] [θɪŋz] ,
**Mordecai wrote these things ,**
末底改 写道 这些 事物 ,

末底改写下了这些话。

[ænd; ənd] [sent] ['lɛtəz] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][dʒuːz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [əˌhæzjuː'ɪərəs] ,
**and sent letters to all the Jews who were in all the provinces of the king Ahasuerus ,**
和 发送 信件 到 全部 这 犹太人 WHO 是 在 全部 这 省份 的 这 国王 阿哈苏鲁斯 ,

他们写信给亚哈随鲁王各省的所有犹太人。

[bəuθ][nɪə(r)][ænd; ənd][fɑː(r)] , - :
**both near and far , 009 :**
两个都 靠近 和 远的 , - :

无论远近，009:

- [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪn][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːnθ] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [ɑː'dɑːr] ['jɪəli] ,
**021 to enjoin them that they should keep the fourteenth and fifteenth days of the month Adar yearly ,**
- 到 责成 他们 那 他们 应该 保持 这 第十四 和 第十五 天 的 这 月 阿达尔 每年 ,

021 责成他们每年守亚达月十四日和十五日，

- : - [æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][dʒuːz][hæd; həd] [rest] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['enəmɪz] ,
**009 : 022 as the days in which the Jews had rest from their enemies ,**
- : - 作为 这 天 在 哪个 这 犹太人 有 休息 从 他们的 敌人 ,

009: 022 指犹太人脱离仇敌之手，获得安息的日子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mʌnθ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [tuː; tə][ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['sɒrəʊ] [tuː; tə] ['glædnəs] ,
**and the month which was turned to them from sorrow to gladness ,**
和 这 月 哪个 曾是 转向 到 他们 从 悲哀 到 欢乐 ,

那一个月，他们的悲伤转为喜悦。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [gʊd] [deɪ] ; [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðem; ðəm] [deɪz]
**and from mourning into a good day ; that they should make them days**
和 从 丧 进入 一个 好的 天 ; 那 他们 应该 制作 他们 天
[ɒv; əv] ['fiːstɪŋ] [ænd; ənd] ['glædnəs] ,
**of feasting and gladness ,**
的 盛宴 和 欢乐 ,

让哀恸变为欢喜快乐，把这些日子变成宴乐和喜乐的日子。

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['sendɪŋ] ['prez(ə)nts][ɒv; əv] [fuːd] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] [gɪfts] [tuː; tə][ðə; ði]
**and of sending presents of food to one another , and gifts to the**
和 的 发送 礼物 的 食物 到 一 其他 , 和 礼物 到 这
['niːdi] . - : -
**needy . 009 : 023**
贫困 . - : -

并互相赠送食物，向穷人赠送礼物。009: 023

[ðə; ði][dʒuːz] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] , [æz; əz] ['mɔdəkaɪ] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n]
**The Jews accepted the custom that they had begun , as Mordecai had written**
这 犹太人 公认 这 风俗 那 他们 有 开始 , 作为 末底改 有 书面
[tuː; tə][ðem; ðəm] ;
**to them ;**
到 他们 ;

犹太人接受了他们自己所开始的习俗，正如末底改写信告诉他们的那样；

- : - [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['heɪmən][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [hɑːmədɑːðθə] , [ðə; ði][ægədʒaɪt] , [ðə; ði] ['enəmi]
**009 : 024 because Haman the son of Hammedatha , the Agagite , the enemy**
- : - 因为 哈曼 这 儿子 的 哈米达塔 , 这 巴吉特 , 这 敌人
[ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [dʒuːz] ,
**of all the Jews ,**
的 全部 这 犹太人 ,

009: 024 因为哈米大他的儿子哈曼，亚甲族人，是所有犹太人的仇敌，

[hæd; həd] [plɒtid] [ə'genst] [ðə; ði][dʒuːz][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hæd; həd][kɑːst] " [pɜː(r)] , "
**had plotted against the Jews to destroy them , and had cast " Pur , "**
有 绘制 反对 这 犹太人 到 破坏 他们 , 和 有 投掷 " 普尔 , "
[ðæt] [ɪz][ðə; ði][lɒt] ,
**that is the lot ,**
那 是 这 很多 ,

他们曾密谋灭绝犹太人，并掷出了"普珥"(即签)。

[tuː; tə] [kən'sjuːm] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] ; - : - [bʌt; bət] [wen] [ðɪs]
**to consume them , and to destroy them ; 009 : 025 but when this**
到 消耗 他们 , 和 到 破坏 他们 ; - : - 但 什么时候 这
[bɪ'keɪm] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
**became known to the king ,**
成为 已知 到 这 国王 ,

吞噬他们，毁灭他们；009: 025 但当国王知道此事后，

[hiː; hi] [ kə'mɑːnd ] [baɪ] ['lɛtəz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] [dɪ'vaɪs] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'vaɪzd] [ə'genst]
**he commanded by letters that his wicked device , which he had devised against**
他 命令 经过 信件 那 他的 邪恶 设备 , 哪个 他 有 设计 反对
[ðə; ði][dʒuːz] ,
**the Jews ,**
这 犹太人 ,

他通过信件命令，实施他为对付犹太人而精心策划的邪恶阴谋。

[ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːn] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [hed] ,
**should return on his own head ,**
应该 返回 在 他的 自己的 头 ,

他应该自己返回。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [hæŋd] [ɒn][ðə; ði] ['gæləʊz] . - : -
**and that he and his sons should be hanged on the gallows . 009 : 026**
和 那 他 和 他的 儿子们 应该 是 绞刑 在 这 绞刑架 . - : -

他和他的儿子们都应该被绞死在绞刑架上。009:026

---

['ðeəfɔː(r)] [ðeɪ] [kɔːld] [ðiːz] [deɪz] " ['pʊərɪm; pʊ'riːm] , { ['pʊərɪm; pʊ'riːm][ɪz][ðə; ði] ['hiːbruː] ['plʊərəl]
**Therefore they called these days " Purim , { Purim is the Hebrew plural**
所以 他们 称为 这些 天 " 普珥节 , { 普珥节 是 这 希伯来语 复数

[fɔː(r); fə(r)][pɜː(r)] ,
**for pur ,**
为了 纯粹 ,

因此，他们称这些日子为"普珥节"（Purim是希伯来语pur的复数形式）。

---

[wɪtʃ] [miːnz] [lɒt] . } " [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːd] " [pɜː(r)] .
**which means lot . } " from the word " Pur .**
哪个 方法 很多 . } " 从 这 单词 " 普尔 .

这意味着很多。}"来自单词"Pur。

---

" ['ðeəfɔː(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['letə(r)] ,
**" Therefore because of all the words of this letter ,**
" 所以 因为 的 全部 这 字 的 这 信 ,

"因此，鉴于这封信中的所有文字，

---

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [kən'sɜːnɪŋ] [ðɪs] ['mætə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ]
**and of that which they had seen concerning this matter , and that which**
和 的 那 哪个 他们 有 已见 有关 这 事情 , 和 那 哪个

[hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
**had come to them ,**
有 来 到 他们 ,

以及他们所看到的关于此事的一切，以及他们所了解到的一切，

---

- : - [ðə; ði][dʒuːz] [ɪ'stæblɪʃt] , [ænd; ənd] [ɪm'pəʊzd] [ɒn] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd][ɒn][ðeə(r)]
**009 : 027 the Jews established , and imposed on themselves , and on their**
- : - 这 犹太人 已确立的 , 和 强加 在 他们自己 , 和 在 他们的

[dɪ'sendənts] ,
**descendants ,**
后代 ,

009: 027 犹太人建立并强加于自己及其后代，

---

[ænd; ənd][ɒn][ɔːl] [ðəʊz] [huː] [dʒɔɪnd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [feɪl] ,
**and on all those who joined themselves to them , so that it should not fail ,**
和 在 全部 那些 WHO 加入 他们自己 到 他们 , 所以 那 它 应该 不是 失败 ,

并赐给所有加入他们的人，使他们不致失败。

---

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [kiːp] [ðiːz] [tuː] [deɪz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] ,
**that they would keep these two days according to what was written ,**
那 他们 会 保持 这些 二 天 根据 到 什么 曾是 书面 ,

他们会按照经文的指示守这两天。

---

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] , ['evri] [jɪə(r)] ; - :
**and according to its appointed time , every year ; 009 :**
和 根据 到 它是 任命 时间 , 每一个 年 ; - :

并且每年按其规定的时间进行；009:

---

- [ænd; ənd] [ðæt] [ðiːz] [deɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'membəd] [ænd; ənd] [kept] [θruː'aʊt] ['evri]
**028 and that these days should be remembered and kept throughout every**
- 和 那 这些 天 应该 是 记得 和 保留 自始至终 每一个

[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,
**generation ,**
一代 ,

028，并且这些日子应该被世世代代铭记和传承。

['evri] ['fæməli] , ['evri] ['prɒvɪns] , [ænd; ənd] ['evri] ['sɪti] ;
**every family , every province , and every city ;**
每一个 家庭 , 每一个 省 , 和 每一个 城市 ;

每个家庭、每个省份、每个城市;

[ænd; ənd] [ðæt] [ðiːz] [deɪz] [ɒv; əv]['pʊərɪm; pʊ'riːm][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [feɪl] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][dʒuːz] ,
**and that these days of Purim should not fail from among the Jews ,**
和 那 这些 天 的 普珥节 应该 不是 失败 从 之中 这 犹太人 ,

并且犹太人不应错过普珥节。

[nɔː(r)][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['perɪʃ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [siːd] . - : -
**nor the memory of them perish from their seed . 009 : 029**
也不 这 记忆 的 他们 沦 从 他们的 种子 . - : -

他们的记忆也不会从他们的后代中消逝。009:029

[ðen] ['estə(r)][ðə; ði] [kwiːn] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][æbɪheɪl] , [ænd; ənd] ['mɔdəkaɪ] [ðə; ði][dʒuː] ,
**Then Esther the queen , the daughter of Abihail , and Mordecai the Jew ,**
然后 以斯帖 这 女王 , 这 女儿 的 阿比海尔 , 和 末底改 这 犹 ,

然后是王后以斯帖，她是亚比孩的女儿，和犹太人末底改。

[rəʊt] [wɪð] [ɔːl] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə][kən'fɜːm] [ðɪs] ['sekənd]['letə(r)][ɒv; əv]['pʊərɪm; pʊ'riːm] . - : -
**wrote with all authority to confirm this second letter of Purim . 009 : 030**
写道 和 全部 权威 到 确认 这 第二 信 的 普珥节 . - : -

奉命确认普珥节第二封信函。009: 030

[hiː; hi] [sent] ['lɛtəz] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][dʒuːz] , [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌndrəd] ['twenti] - ['sev(ə)n] ['prɒvɪnsɪz] [ɒv; əv]
**He sent letters to all the Jews , to the hundred twenty - seven provinces of**
他 发送 信件 到 全部 这 犹太人 , 到 这 百 二十 - 七 省份 的
[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][əˌhæzjuː'ɪərəs] ,
**the kingdom of Ahasuerus ,**
这 王国 的 阿哈苏鲁斯 ,

他给所有犹太人，以及亚哈随鲁王国的127个省份，都写了信。

[wɪð] [wɜːdz] [ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd] [truːθ] , - :
**with words of peace and truth , 009 :**
和 字 的 和平 和 真相 , - :

带着和平与真理的话语，009:

- [tuː; tə][kən'fɜːm] [ðiːz] [deɪz] [ɒv; əv]['pʊərɪm; pʊ'riːm][ɪn][ðeə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [taɪmz] ,
**031 to confirm these days of Purim in their appointed times ,**
- 到 确认 这些 天 的 普珥节 在 他们的 任命 时代 ,

031 确认普珥节的日期在规定的时间内,

[æz; əz] ['mɔdəkaɪ] [ðə; ði][dʒuː][ænd; ənd]['estə(r)][ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd] [dɪ'kriːd] ,
**as Mordecai the Jew and Esther the queen had decreed ,**
作为 末底改 这 犹 和 以斯帖 这 女王 有 颁布 ,

按照犹太人末底改和王后以斯帖的旨意,

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [dɪ'sendənts] ,
**and as they had imposed upon themselves and their descendants ,**
和 作为 他们 有 强加 之上 他们自己 和 他们的 后代 ,

正如他们强加给自己和后代的那样,

[ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑːstɪŋ] [ænd; ənd][ðeə(r)][kraɪ] . - : -
**in the matter of the fastings and their cry . 009 : 032**
在 这 事情 的 这 斋戒 和 他们的 哭 . - : -

关于斋戒和他们的呼喊。009: 032

[ðə; ði] [kə'mɑːndmənt] [ɒv; əv]['estə(r)] [kən'fɜːmd] [ðiːz] ['mætəz] [ɒv; əv]['pʊərɪm; pʊ'riːm] ; [ænd; ənd]
**The commandment of Esther confirmed these matters of Purim ; and**
这 诫命 的 以斯帖 确认的 这些 事情 的 普珥节 ; 和
[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] . - : -
**it was written in the book . 010 : 001**
它 曾是 书面 在 这 书 . - : -

以斯帖的诫命证实了普珥节的这些事，并记载在书上。010: 001

[kɪŋ] [əˌhæzjuː'ɪərəs][leɪd][ə; eɪ]['trɪbjuːt][ɒn][ðə; ði][lænd] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['aɪləndz][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .
**King Ahasuerus laid a tribute on the land , and on the islands of the sea .**
国王 阿哈苏鲁斯 铺设 一个 贡 在 这 土地 , 和 在 这 岛屿 的 这 海 .
- : -
**010 : 002**
- : -

亚哈随鲁王向陆地和海岛缴纳贡赋。010: 002

[ɔːl] [ðə; ði][ækts][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [mait] ,
**All the acts of his power and of his might ,**
全部 这 行为 的 他的 力量 和 的 他的 可能 ,

他一切权能和威能的作为，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fʊl] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv] ['mɔdəkaɪ] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ]
**and the full account of the greatness of Mordecai , to which the king**
和 这 满的 帐户 的 这 伟大 的 末底改 , 到 哪个 这 国王
[əd'vɑːnst] [hɪm] ,
**advanced him ,**
先进的 他 ,

还有关于末底改的伟大事迹的完整记载，国王提拔他到那个位置，

[ɑːrnt] [ðeɪ] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɒnɪklz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv]['miːdiə]
**aren't they written in the book of the chronicles of the kings of Media**
不是 他们 书面 在 这 书 的 这 编年史 的 这 国王 的 媒体
[ænd; ənd] ['pɜːʃə] ? - : -
**and Persia ? 010 : 003**
和 波斯 ? - : -

难道它们没有记载在米底和波斯诸王的编年史中吗？010: 003

[fɔː(r); fə(r)] ['mɔdəkaɪ] [ðə; ði][dʒuː][wɒz; wəz][nekst][tuː; tə] [kɪŋ] [əˌhæzjuː'ɪərəs] , [ænd; ənd] [greɪt] [ə'mʌŋ]
**For Mordecai the Jew was next to King Ahasuerus , and great among**
为了 末底改 这 犹 曾是 下一个 到 国王 阿哈苏鲁斯 , 和 伟大的 之中
[ðə; ði][dʒuːz] ,
**the Jews ,**
这 犹太人 ,

因为犹太人末底改的地位仅次于亚哈随鲁王，在犹太人中也颇为伟大。

[ænd; ənd] [ək'septɪd] [baɪ][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] , [siːkɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
**and accepted by the multitude of his brothers , seeking the good of his**
和 公认 经过 这 民众 的 他的 兄弟 , 寻求 这 好的 的 他的
['piːp(ə)l] ,
**people ,**
人们 ,

他受到众多兄弟的接纳，一心为人民谋福祉。

[ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [piːs] [tuː; tə][ɔːl][hɪz; ɪz] [dɪ'sendənts] .
**and speaking peace to all his descendants .**
和 请讲 和平 到 全部 他的 后代 .

并向他的所有后代传达和平的信息。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神